



Administration communale de Boevange/Attert

Gemengeblatt



- 1** _____ E Bléck op d'Administratioun
- 2** _____ Allgemenges – Informations générales
- 12** _____ De Gemengerot – Le conseil communal
- 28** _____ Neies vun eise Veräiner aus der Gemeng
- 38** _____ Wat war lass an der Gemeng?
- 52** _____ Calendrier des manifestations
- 53** _____ Waat ass lass an der Gemeng?
- 55** _____ Geschichtlechtes – Historia
- 63** _____ D'Gemeng huet gratuléiert
- 64** _____ D'Gemeng gratuléiert



Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert
Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Collège des bourgmestre et échevins

MANGEN Paul, bourgmestre, an Uerbech no 35
L-7418 Buschdorf
NOESEN Henri, échevin, am Moul no 16, L-7418 Buschdorf
STREICHER-SCHINTGEN Félicie, am Eck no 17 L-7416 Brouch

Conseil communal

BERG Benoît, rue du Moulin no 20, L-7417 Brouch
CONRAD Frank, an Uerbech no 43, L-7418 Buschdorf
GENGLER-VALMORBIDA Laurence, route d'Arlon no 55A,
L-7415 Brouch
GIERES-DEITZ Sylvie, am Moul no 34, L-7418 Buschdorf
HAMEL Marc, op d'Héicht no 1, L-7417 Brouch
MATHEKOWITSCH Claude, am Lëtschert no 1,
L-8711 Boevange/Attert

Secrétariat communal

BAUSCH Henri, secrétaire communal
(ouverture bureau le matin des jours ouvrables de 8.30 – 12.00)
☎ 23 63 01 32 - 21, FAX: 23 63 01 32 31
E-mail: henri.bausch@boevange-attert.lu
SCHEIDWEILER Jeff, rédacteur
E-mail: jeff.scheidweiler@boevange-attert.lu
☎ 23 63 01 32 - 24, FAX: 23 63 95 24

Bureau de la population

GROHS Christina, expéditionnaire
☎ 23 63 01 32 - 22, FAX: 23 63 95 24

Ouverture des bureaux :
lundi de 13.00 à 17.00 h. mercredi de 13.00 à 18.30 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.
E-mail: christina.grohs@boevange-attert.lu

Recette communale

DEVAQUET Luc, receveur communal
☎ 23 63 01 32 - 23, FAX: 23 63 95 24

Ouverture des bureaux :
lundi et mercredi de 13.00 à 17.00 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.
E-mail: luc.devaquet@boevange-attert.lu

Service technique communal

(Centre Atert, 77, rue de Helpert, L-8710 Boevange/A.)
BRUCK Carlo, ouvrier-préposé, GSM. 691 403 167
☎ 23 63 80 71, FAX: 26 61 01 13
E-mail: atelier-boevange@pt.lu
ROLLINGER Steve, préposé de service, GSM. 621 671 478

Enseignement

Ecole primaire et jardin d'enfants, Centre Culturel Lëtschert,
L-8711 Boevange/Attert,
☎ 23 63 06 58, FAX: 26 61 06 58

Ecole primaire et jardin d'enfants, route d'Arlon no 61a,
L-7415 Brouch, ☎ 23 63 06 69, FAX: 23 63 86 86

Ecole primaire « Määschhaff », cycle 2, am Moul no 1,
L-7418 Buschdorf, ☎ 23 63 93 21, FAX: 26 61 07 21

Education précoce « a Kanesch », am Moul no 2,
☎ 26 61 08 88, FAX: 26 61 07 72

Jardin d'enfants « a Kanesch », am Moul no 2,
L-7418 Buschdorf, ☎ 26 61 07 71, FAX : 26 61 07 72

MAISON RELAIS, Helperterwee no 2, L-7418 Buschdorf,
Chargée de direction Cathy CLEMENT – ☎ 23 63 93 19,
GSM 621 37 46 83 Fax : 26 61 07 93

Eaux et Forêts

BESENIUS Claude, préposé-forestier, 4, Place Centrale,
L- 8706 Useldange
☎ 26 61 08 92 FAX: 26 61 09 12 GSM 621 202 106
E-mail: claud.besenius@ef.etat.lu

Service d'incendie

(Centre Atert, 77, rue de Helpert, L-8710 Boevange/A.)
☎ 23 63 82 43, FAX: 26 61 01 15

Services spéciaux

PRESBYTERE Brouch: curé Abbé Joël SANTER,
E-mail: joel.santer@cathol.lu
route d'Arlon no 61 L-7415 Brouch
☎ 26 61 04 03 FAX: 26 61 09 03;

Secrétariat interparoissial du Helpert, ☎ 83 50 03-95,
Fax: 26 88 74 98, Email: parverband-helpert@pt.lu,
6, route de Mersch, L-7780 Bissen;

Office Social Mersch, ☎ 26 32 58-1, Fax: 26 32 58 33,
Email: info@osmersch.lu, 35, rue de la Gare, L-7535 Mersch;

SECHER DOHEEM – Service TELE-ALARME, 26, rue J. F.
Kennedy, L-7327 Steinsel, ☎ 26 32 66 Fax: 26 32 66-8209

MAINTIEN A DOMICILE ☎ 34 13 13

UELZECHTDALL – Club senior, L-7374 Bofferdange,
☎ 26 33 64-1

PROTECTION CIVILE, URGENCES: ☎ 112

POLICE GRAND-DUCALE L-9154 Grosbous, ☎ 24493-200

POLICE –URGENCE: ☎ 113

LIGUE MEDICO-SOCIALE (CENTRE MEDICO-SOCIAL)
L-7535 Mersch, Mme. Anne Krier,
assistante d'hygiène sociale),

☎ 32 58 20 – Fax: 32 58 19; Mme. GALLO, A. H. S.;
médecine scolaire, 17, rue de la Gare, L-7535 Mersch,
Mme. Simone KIEFFER, assistante d'hygiène sociale,
(Volet social) ☎ 32 58 20



La réforme du mariage

La loi du 4 juillet 2014 dite loi relative à la réforme du mariage apporte différentes modifications dont les principales sont indiquées ci-après :



1. Ouverture du mariage aux couples de même sexe

Depuis le 1^{er} janvier 2015, le mariage est ouvert également à des unions entre deux personnes de même sexe.

Le nouvel article 143 alinéa 1^{er} du Code civil dispose expressément que « Deux personnes de sexe différent ou de même sexe peuvent contracter mariage ».

En application du principe de l'égalité, les règles régissant les conditions de fond ainsi que les règles applicables en matière de dissolution du mariage, les dispositions en matière de donations ou de successions s'appliquent de manière équivalente tant aux mariages de deux personnes de sexe différent qu'à ceux de deux personnes de même sexe.

Conditions de fond

Il est important de noter que le mariage des couples de personnes de même sexe se fait exactement dans les mêmes conditions que celui des couples de personnes de sexe différent.

Célébration du mariage d'un ressortissant d'un Etat interdisant le mariage entre personnes de même sexe

Si les conditions du nouvel article 171 du Code civil sont remplies

(Art. 171 : le mariage doit être célébré : 1° dans le cas où un des futurs conjoints est de nationalité luxembourgeoise ou réside habituellement au Luxembourg, lorsque les deux futurs conjoints satisfont aux conditions de fond de la loi luxembourgeoise ; ou 2° lorsque chacun des futurs conjoints remplit les conditions de fond exigées par la loi applicable à son statut personnel)

l'officier de l'état civil doit impérativement célébrer le mariage entre deux ressortissants étrangers de même sexe, et ce même si la loi nationale d'un ou des deux futurs conjoints étrangers ne connaît pas le mariage entre personnes de même sexe.

Reconnaissance des mariages entre personnes de même sexe célébrés à l'étranger avant l'entrée en vigueur de la loi du 04 juillet 2014

Les mariages contractés valablement au regard de la loi étrangère entre personnes de même sexe sont reconnus au Luxembourg. Les personnes concernées peuvent se présenter auprès du bureau de la population de leur commune de résidence pour l'inscription de ce mariage. L'inscription au Registre National des Personnes Physiques (RNPP) est faite sur demande des personnes concernées et dans les mêmes conditions que les mariages entre personnes de sexe différent célébrés à l'étranger.

Nom des conjoints et de leurs enfants

Dans tous les actes officiels, le conjoint n'est désigné que sous son propre nom – ceci vaut tant pour la femme que pour l'homme marié, et tant pour les couples de personnes de sexe différent que pour les couples de même sexe. Les dispositions relatives au nom de famille de l'enfant ne sont pas modifiées par la loi du 4 juillet 2014.

Adoption d'enfants

La loi du 4 juillet 2014 a ouvert l'adoption simple et plénière, nationale et internationale aux couples mariés de personnes de même sexe.

2. Nouvelles dispositions relatives au mariage

Âge légal

La condition d'âge est la même pour la femme que pour l'homme, à savoir 18 ans. « Nul ne peut contracter mariage avant l'âge de dix-huit ans ».

La compétence pour lever la prohibition ayant trait à l'âge des futurs conjoints, et ce pour des motifs graves, appartient désormais au juge des tutelles.

Examen prénuptial

La loi du 19 décembre 1972 portant introduction d'un examen médical avant mariage est abrogée.

Délai de viduité

La loi du 4 juillet 2014 a brogé le délai de viduité, à savoir le délai imposé aux femmes veuves ou divorcées avant de pouvoir se remarier.

La réforme porte aussi sur les mariages simulés, c'est à dire les mariages blancs ou fictifs, ainsi que les mariages forcés; les nouvelles lois renforcent la législation existante pour lutter contre ces types de mariages et protéger les victimes de ces pratiques.

Pour de plus amples renseignements sur la nouvelle loi relative à la réforme du mariage, prière de vous adresser à l'administration communale, tél. 23 63 01 32 ou consultez le site www.boevange-attert.lu – de Guichet !

Entraide

Il est recommandé de profiter davantage de cet outil pratique !

Entraide

Babysitting
Carsharing
Covoiturage
Nohëllef
Appui
Nachhilfe
Austeelen
Distribution
Verteilen

<http://entraide.boevange-attert.lu>

Entraide

... ass eng Plattform fir d'Leit aus der Gemeng madeneen a Kontakt ze bréngen, sou dass een vun deem aner sengen Capacitéiten profitéiere kann. De Site vermëttelt Offeren an Demanden vu Babysitting, Nohëllef, Carsharing an Ausdeelen vu Flyeren.

Besicht eise Site a mell lech un!

... est une plateforme qui sert à faciliter le contact entre les habitants de la commune pour qu'ils s'entraident. Le site transmet des offres et des demandes de babysitting, de cours d'appui, de covoiturage et de distribution de flyers.

Visitez notre site et inscrivez-vous!

... ist eine Plattform, welche den Kontakt zwischen Gemeindegewohnem vereinfachen möchte, sodass diese sich gegenseitig unterstützen können. Die Website vermittelt Babysitting-, Nachhilfe-, Carsharing- und Austeilangebote und Anfragen.

Besuchen Sie unsere Seite und melden Sie sich an!

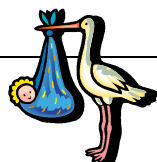
<http://entraide.boevange-attert.lu>



La commune en chiffres

La population totale de la commune se chiffrait à 2.353 personnes au 1^{er} janvier 2015

Naissances 2014	Décès 2014	Mariages 2014
27	11	4 couples (mariage) 6 couples (partenariat)



Changements d'adresses 2014 :

Arrivées 2014

152 personnes

Départs 2014

134 personnes

Déménagements dans la commune

32 personnes

Habitants par localité au 01/01/2015

Boevange/Attert	805
Brouch	772
Buschdorf	516
Grevenknapp	217
Bill	10
Finsterthal	16
Openthalt	17
Total	2.353



Ménages par localité

Boevange/Attert	300
Brouch	293
Buschdorf	189
Grevenknapp	87
Bill	5
Finsterthal	7
Openthalt	9
Total	890



Composition de la population par tranche d'âge au 1^{er} janvier 2015

Tranche d'âge Féminin masculin Total

00-05	76	82	158
05-10	59	88	147
10-15	70	56	126
15-20	65	90	155
20-25	69	81	150
25-30	53	76	129
30-35	90	79	169
35-40	86	86	172
40-45	71	68	139
45-50	101	116	217
50-55	97	98	195
55-60	81	68	149
60-65	78	84	162
65-70	50	49	99
70-75	34	38	72
75-80	28	32	60
80-85	24	12	36
85-90	8	5	13
90-95	2	0	2
95+	3	0	3
	1.145	1.208	2.353



Règlements communaux

Le 19 mai 2014, le conseil communal a modifié les taxes d'inscription aux cours de l'école de musique UGDA:

taxe d'inscription aux cours d'initiation à la musique: 50,00 € par cours et élève ;

taxe d'inscription aux cours de solfège: 50,00 € par cours et élève ;

taxe d'inscription aux cours instrumentaux : 75,00 € par cours et élève ;

Ladite décision a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur, le 04 juin 2014 réf. MI-DFC-4.0042 (25760) et publiée et affichée le 27 juin 2014 dans la commune.

Le 19 novembre 2014 mai 2014, le conseil communal a fixé le prix d'acquisition de la « night-card » pour les habitants de la commune de Boevange/Attert, comme suit :


à 25,00 € par personne et par an jusqu'à l'âge de 25 ans inclus

à 50,00 € par personne et par an à partir de l'âge de 26 ans

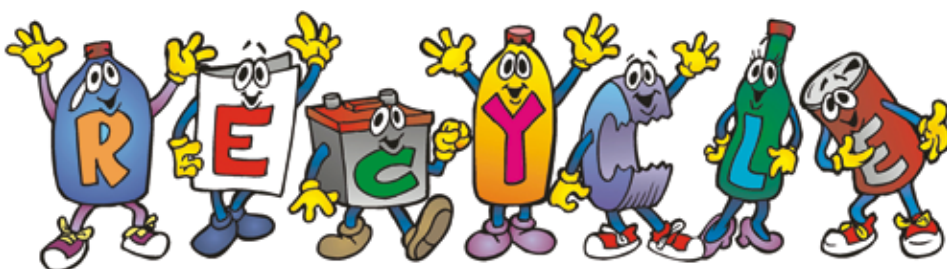
Ladite décision a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur, le 15 décembre 2014 réf. MI-DFC-4.0042(33456) et publiée et affichée le 05 janvier 2015 dans la commune.

Valorlux bilans 2014

 Ensemble, en route vers un monde durable	
Collectes sélectives des PMC	
BOEVANGE-SUR-ATTERT	
Bilan 2014	
Données générales	
situation au 31.12.2014	2 250 habitants (STATIC au 01.01.2014)
rendement moyen	14,59 kg PMC/habitant/an
quantité PMC collectée	32 827 kg

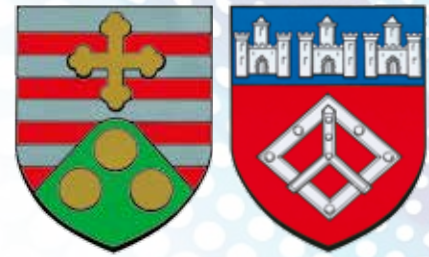
 Ensemble, en route vers un monde durable	
Collectes sélectives des PMC	
Toutes communes confondues	
Bilan 2014	
1. Données générales	
situation au 31.12.2014	106 communes ; 540 348 habitants
rendement moyen	14,55 kg PMC/habitant/an
rendements extrêmes	8,86 à 24,26 kg PMC/habitant/an
quantité PMC totale collectée	7 905 tonnes
2. Composition des PMC triés	
matériau d'emballage	composition [%]
plastique*	53,07
métal	17,63
carton à boissons	14,34
résidus de tri	14,96
Total	100,00

* sacs PMC congelés





PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat



par Marc HAMEL (conseiller communal à Boevange/A.)

Boevange/Attert et Tuntange.

A. La Certification

Les deux communes de Boevange/Attert et Tuntange font partie des premières au Luxembourg à avoir obtenu la certification « Pacte Climat » délivrée par le gouvernement. La certification a été obtenue suite à un audit indépendant effectué par Luxcontrol le 27 novembre 2014.

La certification Pacte Climat fut le résultat du travail d'une équipe mixte composée de membres représentant les deux communes et a constitué le premier projet officiel entrepris en commun.

Le Pacte Climat prévoit que si les communes réussissent à se faire certifier pour un quota de 40% des critères déterminés, un subside annuel de 15 par habitant sera versé. Ce subside peut grimper à 25 et 35 par habitant si le quota atteint 50% et 75% des critères qui sont très stricts.

Le premier pas de 40% a été atteint et nous nous attelons déjà à atteindre les 50% pour la fin de l'année 2015.

B. Retour historique

Les communes de Boevange-sur-Attert et Tuntange ont toutes deux signé le contrat du Pacte Climat avec le gouvernement luxembourgeois au début de l'année 2013, et ont désigné les membres d'une l'équipe Pacte Climat conjointe, chargée de mener à bien ce projet.

Selon la « European Energy Award » (EEA), un catalogue de 79 thèmes devait être couvert par les communes participantes. Ces thèmes s'inscrivaient dans les six domaines suivants : (i) Développement et Planification, (ii) Infrastructure communale, (iii) Traitement des déchets, (iv) Mobilité, (v) Organisation interne, et (vi) Communication.

Le projet fut mené en six étapes successives :

1. Un état des lieux selon le catalogue EEA
2. Elaboration du programme de travail
3. Identification des tâches
4. Mise en œuvre des mesures
5. Elaboration du rapport d'activités
6. Certification

C. L'équipe Pacte Climat

Les conseils communaux ont désigné les membres de l'équipe de la manière suivante :

Boevange	Tuntange
Marc Hamel	Pierre Espen
Claude Mathekowitsch	Joël Kieffer
Luc Devaquet	Christoph Lang
Carlo Brück	Pascal Zahi

D. Les résultats

Sur la base des critères établis par la EEA, les deux communes ont obtenus les résultats suivants :

	Boevange	Tuntange
1. Développement et planification	10%	10%
2. Infrastructure communale	13%	16%
3. Traitement des déchets	19%	17%
4. Mobilité	16%	17%
5. Organisation interne	8%	26%
6. Communication	8%	17%
Moyenne	46,3%	46.7%

Bien que les deux communes aient des infrastructures quelque peu différentes, il est remarquable que leur performance énergétique, et par conséquent leur score, soit très similaire.

Ce résultat nous encourage à poursuivre notre effort.

E. Stratégie

La méthode de travail que s'est donnée l'équipe Pacte Climat consiste à identifier les sous-projets qui sont les moins chers, les plus aisés à réaliser et qui sont le plus susceptibles de nous mener à la certification.

Les critères de sélection sont : (i) le coût (récurrent et non récurrent), (ii) la facilité de mise en œuvre, (iii) le temps nécessaire à la réalisation, (iv) les « points » potentiels selon la EEA, et (v) la priorité de l'Equipe Climat.

Le financement de ces projets se fera en partie grâce à la subvention dégagée par l'état.

F. Résultats

1. Stratégie

Une stratégie cohérente au niveau communal, couvrant l'utilisation raisonnée de l'énergie, la mobilité et la planification territoriale, fait actuellement défaut. Un document, élaboré par des consultants externes spécialisés dans le domaine, devrait pouvoir établir des objectifs simples, raisonnables et mesurables, découlant sur un plan d'actions. Une fois élaboré, ce document devrait être approuvé par les conseils communaux et communiqué à la population.

2. Conseils aux citoyens

Une convention a été signée avec MyEnergy pour créer un centre commun d'information et de conseils gratuits à la population pour les communes de Bissen, Boevange-sur-Attert et Tuntange. Ce centre, proche de la population, donne des conseils personnalisés aux



habitants de ces communes sur les nouvelles constructions, les rénovations, les techniques de chauffage et d'énergies renouvelables et sur les aides gouvernementales disponibles. En outre, MyEnergy organise au niveau communal des présentations, journées d'actions, expositions et autres activités ludiques pour les enfants. Basé sur une prise en charge des coûts pour les communes, au prorata de leur population, le budget total pour 2014 est estimé à 3.600 pour Boevange et 2.300 pour Tuntange.

3. PAG

Dans le cadre de la définition en cours du nouveau PAG, un catalogue de mesures destinées à orienter les constructions de nouvelles bâtisses, la rénovation d'anciens bâtiments, l'aménagement d'espaces publics, sera développé dans le but de réduire l'empreinte énergétique, réduire les gaspillages et faire une utilisation plus rationnelle des sols. Ce catalogue sera proposé par l'Equipe Climat aux conseils communaux, en collaboration avec les bureaux d'études en charge du PAG.

4. Comptabilisation énergétique

L'utilisation d'un logiciel « EnerCoach » a été lancée auprès des administrations communales. Ce logiciel permet de d'enregistrer la consommation électrique de l'éclairage public et terrains de sport, la consommation de carburant du parc automobile et la consommation d'eau, d'électricité et de mazout de chauffage pour chaque bâtiment de la commune. Il servira de base de décision au Conseil Echevinal pour réduire la facture énergétique de la commune.

5. Eclairage public

Un état des lieux a été réalisé pour chaque commune, identifiant tous les luminaires existants par rue, par type et par puissance installée. La technologie des LED devient plus abordable, mais de grandes variations de prix et de qualité existent encore. Vu la différence de consommation électrique, un retour sur investissement est très rapide, de l'ordre de 3 à 5 ans. En fonction de type d'ampoule existant et du coût de remplacement, il sera recommandé de procéder à l'introduction des LED rue par rue. Parallèlement, d'autres techniques seront proposées pour réduire la facture énergétique, tels que éclairage alternatif et intensité réduite dans une plage horaire à déterminer.

6. Utilisation de l'eau

Pour sensibiliser la population à l'usage de l'eau potable, la consommation antérieure correspondant à la même période de facturation sera disponible sur la facture d'eau. Des modifications ont été apportées au logiciel de facturation par Sigi. Le recyclage de l'eau de pluie pour des utilisations domestiques autres que pour la nourriture et l'hygiène devra être encouragé.

7. Production de chaleur et de froid

La production de chaleur et de froid par l'énergie renouvelable a été analysée et le potentiel énergétique provenant des cours d'eau, du vent, des forêts et de la géothermie a été identifié. De plus, un cadastre solaire a été dressé mettant en évidence le potentiel énergétique résultant de l'utilisation des panneaux solaires sur les toits des habitations privées et des bâtiments communaux. Un catalogue des subventions communales et gouvernementales sera réalisé en collaboration avec MyEnergy. Les subventions des communes de Boevange et Tuntange devront être alignées.

8. Production d'électricité

Une étude sur la production actuelle et potentielle d'électricité provenant d'énergie renouvelable a été menée. Une stratégie communale devra être mise au point pour l'utilisation de techniques éprouvées de cogénération et d'électricité solaire. Cette stratégie

sera développée avec l'assistance d'un bureau de conseils spécialisé et devrait inclure, pour être efficace, un système de subventions aux particuliers.

9. Véhicules communaux

Dans le cadre du renouvellement du parc des véhicules communaux, la priorité devra être mise sur les véhicules répondant aux critères « Oekotopten ». Ces critères sont les fonctionnalités du véhicule, le type de carburant (essence, gaz, diesel, électricité), le CO₂ dégagé, le bruit, et les nuisances pour l'environnement. Un stage « Eco-Drive » sera organisé pour les chauffeurs.

10. Mobilité dans la commune

Il va de l'intérêt de chaque commune de promouvoir une mobilité efficace et raisonnée, se structurant autant que possible sur les transports publics, pour les navetteurs professionnels, les écoliers et les personnes au foyer. Une analyse des flux de mobilité devra être réalisée pour en dégager les besoins de la population.

11. Ressources humaines disponibles

Les communes mettent à disposition les ressources humaines pour la préservation du climat et le développement durable basés sur une consommation raisonnée de l'énergie. Un organigramme sera dressé avec les noms, fonctions dans la commune et responsabilités spécifiques dans le cadre du Pacte Climat.

12. Achat de matériel

Les achats de la commune de matériel, consommable ou non, se feront non seulement selon des critères de fonctionnalité et de prix, mais aussi dans un souci coût de cycle de vie, de proximité, d'éthique, de durabilité et de respect de l'environnement. Les communes pourraient utiliser un sigle en ce sens sur leurs documents officiels.

13. Exemple à suivre

Une politique exemplaire de politique énergétique et de développement durable est un atout politique important d'image et de relation publique. Cette politique active doit cependant être communiquée au public par des logos, des panneaux routiers, des articles, des séances d'information, des activités de sensibilisation pour les écoles, une page web dédiée du site de la commune, etc... Il s'agit de générer d'une prise de conscience collective.

14. Implication des habitants

Sans l'implication active et le support d'une majorité des habitants, la politique énergétique et de développement durable des communes resterait sans effet. Dès lors, un travail de communication, de persuasion et d'encouragement par le biais de subsides communaux est indispensable.

G. Budget 2015

Pour l'exercice 2015, l'Equipe Pacte Climat propose un budget ordinaire de 120.000 pour chaque commune. Ce budget sera utilisé pour mener à bien les études et les projets décrits ci-dessus.

L'objectif poursuivi est la certification à 50% des deux communes au Pacte Climat pour le 31-12-2015.

**Blëtz a.s.b.l. – Lëtzebuerger Associatioun
fir Betraffener vun engem Gehirschlag**

**Blëtz a.s.b.l. – Association luxembourgeoise
des concernés d'une lésion cérébrale**

68, rue du Château • L-3217 Bettembourg • www.bletz.lu

L'association a pour objet de venir en aide aux personnes concernées par une lésion cérébrale acquise (accident vasculaire cérébral, trauma cérébral, tumeurs).



BLËTZ
a.s.b.l.

Muni d'une rampe d'accès pour chaises roulantes
Grand parking près de l'église

Centre Louis Ganser



9, rue Vieille • L-3284 Bettembourg

Conférences : 26.05. et 29.10.2014

Porte d'ouverte : Samedi de 10.00-11.30 h
31.05./28.06./12.07./27.09./ 25.10./29.11./13.12.2014





Gemeinderatsberichte

Sitzung vom 3. Dezember 2014

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, Schöffen ;
Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-
Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz
Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch
Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt: //////////////

Premiere feierten die durch die Komplementarwahlen vom letzten 9. November 2014 ermittelten 3 neuen Gemeinderatsmitglieder Sylvie Gieres-Deitz aus Buschdorf, Laurence Gengler-Valmorbida und Benoît Berg, beide aus Bruch.

Im Namen des Gemeinderats machte sich Bürgermeister Paul Mangen eine Ehre daraus, die 3 Amtskollegen nochmals zu ihrem Wahlerfolg zu gratulieren. Er lobte ihren Willen, sich für das Wohl der Gemeindebürger einzusetzen und zielstrebig für die Belange der Gemeinde Boewingen/Attert zu arbeiten. Er wünschte sich ein einvernehmliches Zusammenstehen, eine gute Zusammenarbeit sowie auch das Hervorbringen von neuen und konstruktiven Ideen im Sinne einer ständigen Belebung der Gemeinde. Dass es manchmal Meinungsverschiedenheiten unter den Räten gäbe, sei Bestandteil des Demokratiedankens, Toleranz üben gehöre ebenso dazu.

2018 sei das Jahr des Beginns der neuen Fusionsgemeinde. Es heiße jetzt diesen Termin ins Visier zu nehmen und durch rationale Vorarbeit den Übergang zu dieser neuen Gemeindegestaltung umso wesentlicher zu erleichtern.

Das durch das „Office Social commun“ aus Mersch vorgelegte Budgetprojekt 2015 wurde ohne Gegenstimme unterschrieben. Rat Hamel war bei diesem Punkt abwesend, schloss sich erst später der Sitzung an.

Das rektifizierte Budget 2014 zeigt Überschüsse von 91.700,27 € im ordentlichen sowie von 919,00 € im außergewöhnlichen Haushalt auf.

Die Berechnungen für das Jahr 2015 ergeben ebenfalls positive Zahlen, im ordentlichen Haushalt 50.000 €, im außergewöhnlichen 919,00 €. Die 2 Rechnungsjahre miteinander verschmolzen ergeben voraussichtlich Ende 2015 ein Bonus von 209.566,55 € im gewöhnlichen sowie ein jenes von 1.838,00 € im außergewöhnlichen Haushalt.



Als Mitglied des Verwaltungsrates im „Office Social Mersch“ vermittelte Rat Claude Mathekowitsch Einblick in die Marschrouten des Sozialamtes.

Einstimmig genehmigt wurde der neue Kollektivvertrag für die Gemeindegewerkschaften der Gemeindeverwaltung Boewingen/Attert, welcher vom Schöffenrat und den national repräsentativen Gewerkschaften LCGB und dem OGB-L ausgehandelt und kürzlich unterzeichnet wurde.

Dieser Vertrag tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2014 in Kraft und endet zum 31. Dezember 2016.

Verschiedene Neuerungen sind u. a., der Wegfall des Pensionszuschusses, die Verlängerung um die Lohnstufe 275 für die Arbeiter der Laufbahn E, die Neuordnung des Bereitschaftsdienstes sowie die teilweise Anwendung des Anhangs zum Staatsarbeiterkollektivvertrags vom 14. Dezember 2010.

Dieser Beschluss wurde dem Herrn Innenminister mit Bitte um Genehmigung unterbreitet.

Infolge der teilweisen Neubesetzung des Gemeinderates war auch eine Neubenennung der Gemeindegewerkschaften unumgänglich.

Einstimmig vorgenommen wurden folgende Neubesetzungen.

Delegierte im „Conservatoire de Musique du Nord Ettelbruck“ wird Sylvie Gieres-Deitz und wurde auch als delegierte Sprecherin beim „Syndicat d'Initiative“ der Gemeinde bestimmt. Stellvertretend wirkt bei letzterer Funktion Laurence Gengler-Valmorbida.

Benoît Berg wird die Gemeinde vertreten im Gemeindeinformatiksyndikat SIGI;

Laurence Gengler-Valmorbida mit Benoît Berg verkörpern künftig die Gemeinde im Office National du Tourisme;

Claude Mathekowitsch und Sylvie Gieres-Deitz werden sich für die Belange der Gemeinde einsetzen im LEADER West Tütingen.

Rat Frank Conrad übernimmt den Beauftragten der Gemeinde in der „Crèche AN DICKSEN“ in Tütingen und wird zusammen mit Laurence Gengler-Valmorbida im Bereich des öffentlichen Transportes Fürsprecher für die Anliegen der Gemeinde sein.



In der Vorschau auf das Budgetprojekt 2015 wurde, nach Bekanntgabe durch das Gemeindesekretariat der augenblicklichen Finanzlage der Gemeinde, festgestellt, dass, obwohl von Berücksichtigung der elementarsten Maßhalteregeln im Finanzbereich, es aber doch noch im kommenden Jahr keinen Grund gebe, jetzt schon den Teufel an die Wand zu malen, was die Finanzprognosen betrifft.

Voraussichtlich wird es bei der größten Einnahmequelle der Gemeinde, des „fonds communal de dotation financière“ keine Einbussen geben, eher sei mit einem leichten Zuwachs zu rechnen. Der zu erhoffende Einnahmebetrag stelle mit rund 4,3 Millionen Euro fast 2/3tel der gewöhnlichen Einnahmen dar. Auch die Gewerbesteuererinnahme ähnele mit 1,4 Millionen der aus dem Jahre 2013.

Demnach sei, bei behutsamem Umgang mit den gewöhnlichen Ausgaben, der Überschuss in diesem Haushalt stark genug, um noch eine größere Anleihe tätigen zu dürfen, falls Not am Mann sei. Mit einer momentanen Gesamtgemeindeschuld von rund 1.239.500 € bei einer Gemeindebevölkerung von 2.300 Einwohnern stelle dieser Fakt ein durchaus vorzeigbares Foto dar.

Wie schon im vergangenen Jahr baue man auf die erneuerbaren Energien. Durch dementsprechende Maßnahmen müsse auch in Zukunft dem Energiesparen höchste Achtung geschenkt werden. Klimapakt, Solarkataster, Energieberatung u. a. werden bestimmt in dieser Hinsicht ihre Früchte tragen, wenn man diese Mittel gezielt einzusetzen vermag.

In diesem Zusammenhang schlug Rat Hamel vor, in Form eines Pilotprojektes die Beleuchtung eines ganzen Straßenteiles durch LED Lampen zu ersetzen, auch eventuell in einem Gemeindegebäude die Beheizung mittels Infrarotverfahren vorzunehmen.

Im Investitionsprogramm 2015 wird bestimmt das Projekt der Zentralschule mit Sportkomplex in Bruch, welches gemeinsam mit der Gemeinde Tüntingen entstehen soll, den größten und bedeutendsten Platz einnehmen. Schöffe Henri Noesen ging auf den „groupe de réflexion“ ein, welcher bislang seiner Meinung nach erstklassige Arbeit geleistet habe auf dem Gebiete der vorherigen Analyse eines solchen Mammutprojektes, welche unumgängliche Vorarbeit zum Konkretwerden dieses Vorhabens bedeute.

Auch spiele man mit der festen Idee, so Bürgermeister Mangen, das im Jahre 1983 eingeweihte Gebäude des „Centre Culturel et Sportif Lëtschert“ in Boewingen/Attert nicht als Stiefkind zu betrachten, sondern so auszubauen, dass es weiterhin das Zentrum für Kultur und Freizeit schlechthin in der Sektion Boewingen/Attert bleiben kann.

Zur Kleinkinderbetreuung wusste Schöffin Félicie Streicher-Schintgen zu berichten, dass das lange Hin und Her mit der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Tüntingen, Simmern und Boewingen/Attert betreffend die Kinderkrippe in Tüntingen jetzt vorbei sei. Eine rezente Textänderung dieses Papiers müsste jetzt im Sinne der 3 Gemeinden sein. Der Schöffenrat von Boewingen/Attert werde jedenfalls diese Vereinbarung noch dieses Jahr unterschreiben und dem Gemeinderat zur Genehmigung vorlegen. Folglich könne dann auch der Gemeinde Tüntingen den Restbeitrag zum Projekt „Kinderkrippe“ von 1,3 Millionen Euro überwiesen werden.

In Richtung Muße, Freizeit, Kulturhistorie und Naturvergnügen soll auch der Pegel ausschlagen durch die Projekte zur Anlage eines öffentlichen Parks im Bereiche des Hauses „a Kanesch“ in Buschdorf, eines Fitnessparcours in Bruch, durch Flottmachen von Fahrradtourismuswegen, durch Aufbessern der kulturhistorischen Orte wie der „Helperknapp“ und Tumulus auf Bill.



der „Biirbelterwee“ in Buschdorf

Der „Biirbelterwee“ in Buschdorf soll komplett instand gesetzt werden, endlich wird man sich auch um die Ortseinfahrt von Finsterthal kümmern können. Ein Fußgängerweg zwischen Bruch und Buschdorf wird zweifelsohne eine Investierung bedeuten, durch welche die Gemeinde allgemeines Lob ernten dürfte.



Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 3. Dezember 2014 (Fortsetzung)

Um den Straßenverkehr flüssiger zu gestalten, sollen im Ausgang der Ortschaft Bruch die längs des Weges eher hindernden Grünstreifen nützlicheren Stationierungstreifen Platz machen.

Diese herausgepickten Investierungsideen bilden Teil eines breit gefächerten Arbeitsprogramms, welcher der Gemeinderat gewillt ist, konsequent durchzuziehen.

Nach Gewährung an einige Sozialeinrichtungen finanzieller Hilfen, wollte Bürgermeister Mangen, so wie es üblich ist, von den Räten ihre Fragen an das Schöffenkollegium erfahren.

Sylvie Gieres-Deitz übermittelte ein an sie herangetragenem Anliegen einer Bewohnerin des „Helpertewe“ in Buschdorf. Hier gebe es noch immer Unannehmlichkeiten durch Regen- und Oberflächenwasser. Bürgermeister Mangen versprach, diese Angelegenheit mit dem zuständigen Wasserwirtschaftsamt zu prüfen.

Laurence Gengler-Valmorbida fragte, warum dieses Jahr eine Weihnachtsbeleuchtung in den Dorfstraßen ausbleibe. Bürgermeister Mangen stellte klar, dass im Interesse einer von der Gemeinde seit ein paar Jahren angestrebten Energiesparpolitik, die Gemeinde

verpflichtet sei, mit dem guten Beispiel voranzugehen, sollte sie glaubwürdig erscheinen. Deshalb habe man beschlossen, in der angesprochenen Angelegenheit einen etwas langsameren Gang einzulegen. Trotzdem sei aber nicht komplett auf diese Beleuchtung verzichtet worden. Auf den öffentlichen Plätzen der Gemeinde bringe eine adäquate Festtagsbeleuchtung innige Weihnachtsstimmung hervor.

Auf seine eventuellen Fragen angesprochen erwiderte Rat Benoît Berg, er möchte vorerst mal den Funktionsmechanismus und das Räderwerk eines Gemeinderates kennen lernen, sich darin eingewöhnen, sich vertraut machen mit den Gemeindegeschäften, beobachten und zuhören.

Rat Claude Mathekowitsch fragte sich, warum auf dem Fußballfeld in Boewingen/Attert noch eine ganze Zeit nach Ende des Trainings die Feldbeleuchtung nicht ausgeschaltet werde, dies sei keineswegs im Sinne der durch die Gemeinde eingeschlagenen Energiesparpolitik.

Zum Schluss der Sitzung wurde mit 6 gegen 3 Stimmen ein Kostenanschlag in Höhe von 873,98 zum Instandhalten der Nistkästen des Steinkauzes auf dem Gebiete der Gemeinde genehmigt.

Sitzung vom 17. Dezember 2014

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, Schöffen ;
Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-
Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz
Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch
Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt: //////////////

Im Rahmen des Hauptpunktes dieser letzten Sitzung des Jahres, dem der Abstimmung über das rektifizierte Budget 2014 und die Budgetvorlage 2015, nahm der Gemeinderat die Verteilung der Jahressubsidien an die Ortsvereine vor. Ausgezahlt wurden 34.100 €. 3 Vereine haben es versäumt, einen diesbezüglichen Antrag zu stellen und werden deshalb gebeten, diesen in 14 Tagesfrist einzusenden, ansonsten das Jahressubsid 2014 verfallen wird.

Die berichtigte Schulorganisation 2014/2015 der UGDA Musikschule wurde einstimmig gutgeheißen.

Die anlässlich der genehmigten provisorischen Schulorganisation eingeschriebene Ausgabe steigt von 126.015,30 € auf 127.533,56 € bedingt durch eine Zunahme der eingeschriebenen Schüler.

Da am 11. Januar 2015 in der Ortschaft Bruch die nationalen Meisterschaften im Cyclo-Cross ausgetragen werden, beantragte der organisierende Sportsverein „Vëlosfrënn Gusty Bruch“ einen finanziellen Beitrag zur Deckung eines Teiles der anfallenden beträchtlichen Kosten eines solch nicht alltäglichen Sportereignisses, welches, so der sinngemäße Wortlaut der Bittschrift, dem Dorfe Bruch und auch nicht zuletzt der Gemeinde Boewingen/Attert zur Ehre reichen dürfte.

Ein Überschlag der voraussichtlichen Kosten lautet auf 15.070 €.

In einer ganz sachlichen Diskussion, in welcher über mehrere Beitragsmodi befunden wurde, hielt der

Gemeinderat schon die Wichtigkeit für die Gemeinde dieses Sportevents fest. Bürgermeister Paul Mangen schlug eine finanzielle Beteiligung von 8.000 € vor, welche von allen Räten unterstützt wurde. Verlangt wurde aber vom Sportsverein, der Gemeinde in vernünftigem Zeitraum eine ehrliche Finanzbilanz dieser Sportsorganisation vorzulegen.

Vom Eigentümer Fernand Bach-Delleré wird die Gemeinde ein 92,35 Ar großes Gelände zum Preis von 800 €/Ar erwerben. Dem stimmten die Räte einstimmig zu. Dieses Gelände werde zur Anlage eines Biotops in der Örtlichkeit „Kahndelbach“ in Bruch-Buschdorf dienen, werde aber auch als Rastplatz für Spaziergänger eingerichtet.

Nach 25 Jahren Vorsteher der Feuerwehr Boewingen/Attert resp. des „Service d’Incendie et de Sauvetage de la commune de Boevange/Attert“ reichte Gilbert George sein Demissionsschreiben ein, er werde aber noch weiter als Feuerwehrmann aktiv bleiben.

Bürgermeister Mangen lobte in hohem Maße den Eifer, das Engagement sowie die breitgefächerten Feuerwehrkenntnisse des abtretenden Chefs Gilbert George und erinnerte an viele größere Noteinsätze, die vorbildlich von Gilbert geleitet wurden. Alle Räte schlossen sich den Dankesworten des Bürgermeisters an, der eine passende Abgangsfeier in Aussicht stellte.

Hauptpunkt in dieser Sitzung bildete die Abstimmung über das rektifizierte Budget 2014 sowie über das Budgetprojekt 2015.

In der Sitzung vom 3. Dezember wurde in extenso über das Budget vom kommenden Jahr beratschlagt, die Vorlage genauestens untersucht und die Marschroute fürs kommende Jahr unisono vom Gemeinderat festgelegt, sodass in dieser Sitzung genug Zeit zur Verfügung stand, um auf Detailfragen des durch das Schöffenkollegium zur Abstimmung vorgelegten Budgetdokumentes einzugehen.

Rat Hamel fand das Budgetprojekt gut aufgestellt und auch übersichtlich genug. Er würde aber eine Budgetform bevorzugen, welche sich in Richtung der kommerziellen Buchhaltung orientiere, eine solche Form sei aussagekräftiger und vermittele schneller ein übersichtlicheres Bild auf die Finanzsituation.

Begrüßt wurde, dass die augenblickliche Schuldenlast jeden einzelnen Bürger nur mit rund 470 € trifft, Fakt, welcher für eine Gemeinde mit vielen Investitionen in der letzten Zeit keine schlechte Note verdiene.

Mit fast 5,7 Millionen Einnahmen stelle der staatliche Finanzbeitrag im gewöhnlichen Haushalt beachtliche 82% dar, sei es doch der gewöhnliche Haushalt, an dem die Finanzgesundheit des „Patienten“ Gemeinde gemessen werde.

Das rektifizierte Budget 2014 sieht gewöhnliche Einnahmen von 6.971.107,28 € und Ausgaben von 5.016.011,00 € vor, wohingegen die außergewöhnlichen Einnahmen und Ausgaben mit 276.017,50 € resp. 4.107.850,44 € angegeben sind.

Verrechnet mit dem Bonus des Jahres 2013 von 4.147.025,74 € verbleibt Ende 2014 ein Gesamtbonus von 2.270.299,08 €.

Die Eckdaten des Budgetprojektes 2015 sehen, nach leichten Veränderungen der Vorlage des Schöffenrates, wie folgt aus:

Gewöhnliche Einnahmen: 6.953.604,00 €

Gewöhnliche Ausgaben: 5.776.325,00 €

Außergewöhnliche Einnahmen: 4.142.114,71 €

Außergewöhnliche Ausgaben: 5.854.400,00 €

Verrechnet mit dem voraussichtlichen Gesamtüberschuss von 2014 erhofft man sich Ende 2015 noch ein wohlthuendes Bonus von 1.735.292,79 €.

In Sachen Anleihe erwähnte der Schöffenrat, dass im Jahre 2006 eine Anleihe von 2,9 Millionen € durch die Oberbehörde genehmigt wurde, man aber bis zum heutigen Tag die Benutzung dieses grösseren Geldfonds verzichten konnte, dies nicht zuletzt dank einer einigermaßen im Auge behaltenen Finanzverwaltung der Gemeinde.

Ebenso konnte davon abgesehen werden, die Genehmigungsprozedur für die im Haushaltsplan von 2014 eingeschriebene Supplementaranleihe von 1,1 M. in die Wege zu leiten.

Der Gesamtanleihebetrag von 4 M., so Bürgermeister Mangen, werde ins Budgetprojekt 2015 überschrieben, dies in Anbetracht der schon recht voluminösen außergewöhnlichen Projekte, welche im Budget 2014 eingeschrieben waren und noch nicht gänzlich abgeschlossen werden konnten und der vorgesehenen Projekte im Jahre 2015.

Der gewöhnliche Ausgabenhaushalt 2015 beinhaltet Kredite für die üblichen Instandhaltungsarbeiten sämtlicher Gemeindegebäude (u. a. sollen die



Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 17. Dezember 2014 (Fortsetzung)

Hauptfassade des alten Waschbrunnens in Bruch beleuchtet und der Waschbrunnen in Finsterthal instand gesetzt werden), das Straßennetz (Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in der „route d’Arlon in Bruch und im Helperterwee zu Buschdorf), die Sport- Kultur- und Kultusinfrastruktur, den Tourismus (Instandsetzen des „Naturléierpad“ auf Openhalt) sowie für das einwandfreie Funktionieren der vielen Dienstleistungen am Bürger in den verschiedenartigsten Gemeindedomänen.

Ein effizienteres Energiesparen ist ein von allen Räten gewollter Wunsch. Deshalb sollen die Heizungsinstallationen in den Gemeindegebäuden mit Wärmeregulatoren versehen werden. Hierdurch verspricht man sich Geldeinsparungen.

Bürgermeister Mangen stellte eine künftige Einführung der „grünen Tonne“ für kompostierbare organische Abfälle in Aussicht. Auch könnte in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Tüntingen eine gemeinsame Sammelstelle für Grünschnitt ausgemacht werden.

Was das Schulmobiliar (Mobiliar und Maschinen) betrifft, fragte Rat Hamel eine Analyse des ganzen Bestands. Diese erlaube der Gemeinde ein rationales Vorgehen beim Ersetzen dieses Arbeitsmaterials.

Im Investierungsprogramm für das Jahr 2015 u. a. eingeschriebene Projekte seien folgende erwähnt.

- Erschließung eines größeren Wohnbaugebietes „hinter dem Lëtschert“ in Boewingen/Attert (120.000 €);
- Finanzielle Beteiligung an der Kinderkrippe in Tüntingen nach Unterzeichnung der bezüglichen Vereinbarung (1.335.000 €);
- Anlegen eines Wanderpfades mit Instandsetzung des gallo-römischen Tumulus auf Bill (120.000 €);
- Erneuern des Feldweges „auf Lochels“ in Buschdorf (15.000 €);
- Klima-Pakt Infrastrukturen (80.000 €);
- Instandsetzen der Kommunalwege „Biirbelterwee“ in Buschdorf sowie Zufahrtsweg nach Finsterthal (450.000 €);
- Fußgängerverbindungsweg von Bruch nach Buschdorf (50.000 € für Planungskosten);
- Ersetzen der Grünstreifen durch Stationierungsstreifen in der „rue de Buschdorf“ im Ausgang der Ortschaft Bruch (80.000 €);
- Erneuern der Wasserleitung im Gemeindeweg „an der Uecht“ in Boewingen/Attert (70.000 €);
- Ankauf von Gelände für verschiedenartige Zwecke (500.000 €);
- Anlage eines „Fitnessparcours“ in Bruch sowie Wiederherstellung von unbenutzten Feld- und Waldwegen für Fahrradtourismus (20.000 €);
- Schaffung eines Freizeitparks hinter dem Haus „a Kanesch“ in Buschdorf (600.000 €);
- Instandsetzen des „Centre Culturel et Sportif Lëtschert“ in Boewingen/Attert (250.000 €);
- Restauration der Pfarrkirche Buschdorf (Innenraum, historische Wandbemalung, Außenfassade) 450.000 €;
- Ankauf von Gelände für Schulgebäude in Bruch sowie wie Weiterplanung dieses Mammutprojektes (700.000 €);
- Planungskosten wurden für folgend beabsichtigte Projekte eingesetzt und zwar u. a.: Verwendung der ehemaligen „Hostellerie Finsterthal“, Neugestaltung des „Helperknapp“ mit Anlage einer „Streewiss“, Parkplatz bei der Kirche in Bruch, sowie Sanierung der Trinkwasserquellen.

Einstimmig wurden alsdann sowohl das rektifizierte Budget 2014 sowie die Vorlage 2015 genehmigt.



„ein einseitig der Straße anzulegender Fußgängerweg soll die beiden Ortschaften Bruch und Buschdorf miteinander verbinden“

Sitzung vom 25. Februar 2015

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, Schöffén ;
Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-
Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz
Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch
Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt: //////////////

Die Abschlusskonten der Rechnungsjahre 2011 und 2012 wurden im Oktober letzten Jahres gesetzesgemäß durch das Buchführungskontrollamt des Innenministeriums auf Herz und Nieren geprüft. Versehen mit einigen kleineren Bemerkungen, wurde die mit den Antworten des Schöffénrats belegte ministerielle Berichterstattung über obige Konten dem Gemeinderat zur Genehmigung unterbreitet und einstimmig genehmigt. Verlangt wurde u. a. im oberbehördlichen Bericht, die Aufstellung eines Verzeichnisses über Ausrichten von Dienstaltersgeschenken in Form von Geld oder in natura, betreffend die Gemeindepolitiker und Gemeindebediensteten anlässlich von besonderen Anlässen.

Über letztere Angelegenheit wurde anschließend beratschlagt.

Einstimmig wurden alsdann die beiden Abschlusskonten genehmigt, welche für die Jahre 2011 und 2012 Bonusse von 3.727.212,50 € resp. 3.983.086,13 € aufzuweisen haben.

8 notarielle Urkunden mit Eigentümern über Kauf resp. Tausch von Gelände, welches anlässlich von vor Jahren ausgeführten Straßenbauarbeiten in der „rue de Buschdorf“ und „op d'Heid“ in Bruch benötigt wurde, erhielten die Unterschrift der 8 anwesenden Räte (Rat Hamel war zu diesem Zeitpunkt nicht anwesend).

Den Ratsmitgliedern wurde eine Ausfertigung des gesetzlich vorgeschriebenen Finanzplans für die Jahre 2015 bis 2018 ausgehändigt. Die notwendigen Erklärungen hierzu wurden den Räten durch das Schöffénkollegium erteilt.

Mit sieben Stimmen gegen eine wurde die Vereinbarung mit dem interkommunalen Gemeindegemeinschaft „Sicono-Centre“ gutgeheißen. In diesem Papier geht es darum, mit dem „SICONA-Centre“ zum Erhalt der Biodiversität zusammenzuarbeiten. Diesem gemäß soll jedes Jahr bis zum 15. November

ein Arbeitsprogramm erstellt werden, welches konkrete Maßnahmen vorsieht im Interesse von gefährdeten Fauna- und Floraarten. Vorgesehen sind auch Sensibilisierungsaktionen für den Bürger. Der Gemeinderat wird aber jeweils über die durchzuführenden Projekte beraten.

Im Rahmen des vor etlichen Jahren angelegten Fußgänger- und Fahrradweges von Boewingen nach Grevenknapp, welcher sich übrigens großer Beliebtheit beim Bürger erfreut, wurden private Geländestreifen benötigt. Aufgrund eines vom offiziellen Geometer gelieferten Vermessungsplans kann die Gemeinde jetzt die Geländetransaktionen vornehmen bei welcher insgesamt 3,75 Ar in Gemeindebesitz gelangen und die Gemeinde 5,66 Ar an Privateigentümer überlässt.

Zwei größere Projekte konnten im Jahre 2014 abgeschlossen werden, sodass jetzt die erstellten Buchführungsabrechnungen dem Rat zur Genehmigung vorgelegt werden konnten.

Der Bau im Gemeindegeweg „op d'Héicht“ in Bruch eines Einlaufwerkes für Oberflächenwasser mit Sandfang, Verlängerung des Regenwasserkanals usw. benötigte eine Ausgabe von 91.574,91 €. Der Kostenanschlag lautete auf 100.000 €. Der Staat wird sich hier mit 50% an den zuschussfähigen Kosten beteiligen.

In fast Rekordzeit wurde während den Sommer- und Herbstmonaten letzten Jahres das Parking beim „Centre Culturel et Sportif Lëttschert“ in Boewingen/Attert aus dem Jahre 1982 komplett erneuert und den heutigen Anforderungen angepasst. Anlässlich des „Dag vum Bam 2014“ war es sogar den Schulkindern vorbehalten, Hand mit anzulegen beim Pflanzen von Ziersträuchern und Bäumen.

Die definitive Kostenabrechnung schlägt bei diesem Projekt mit 351.273,11 € zu Buche. Diesen Arbeiten lag ein Kostenanschlag von 380.000 zu Grunde.



Parking Lëttschert



Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 25. Februar 2015 (Fortsetzung)

Einstimmig wurden die vorliegenden Kostenabschlussrechnungen unterschrieben.

Einig war man sich in der Idee, das bestehende Gemeindereglement über die Benutzung der synthetischen Fußballterrains in der Gemeinde im Artikel 2 zu ergänzen und zwar in dem Sinne, dass künftig die Benutzung dieser Sportinfrastrukturen durch Fußballclubs aus anderen Gemeinden der vorherigen Genehmigung der Gemeinde unterliegt. Auch wurde eine Klausel eingesetzt, welche in diesem Fall die Einführung einer Gebührenabgabe durch Fußballvereine aus anderen Gemeinden vorsieht.

Ebenso soll in Zukunft jeder Verein der Gemeinde Zugang zu diesen Sportanlagen haben, Benutzungszweck darf aber jeweils nur die Austragung eines Fußballspiels sein.

Bislang steuerte die Gemeinde Boewingen/Attert zum Musikkonservatorium Ettelbruck im Interesse des Musikunterrichts der Kinder aus hiesiger Gemeinde pro Jahr die runde Summe von 10.000 € bei. Aus einer rezenten Zusammenkunft mit Vertretern der Ettelbrücker Musikschule ist zu schlussfolgern, dass diese Finanzbeteiligung fürderhin nicht mehr genügen wird. Eine Neuberechnung der Kosten ergibt eine Kostenbeteiligung von rund 22.300 € für die Gemeinde Boewingen/Attert, dies aber nur bei Abschluss mit dem Konservatorium einer jährlichen Vereinbarung.

Der Gemeinderat ist im Prinzip gewillt, eine solche Vereinbarung zu unterschreiben. Das eingegangene Vertragsmodell sollte aber in dem Sinne ausgedeutet werden, dass ein solcher Vertrag ein bislang in der Gemeinde angewendetes Prinzip achte, sich also nur auf Kinder beziehe, die am 1. September vor Beginn eines neuen Schuljahres das 13. Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Für Schüler ab 13 Jahren beteilige sich aber weiterhin die Gemeinde an den Kosten, falls diese Schüler aktives Mitglied in einem Musikverein oder in einem Gesangverein der Gemeinde sind.

Zu einem am 17. Oktober 2013 ministeriell genehmigten Privatbebauungsplan in der Straße „am Ourbécher“ zu Bruch, welches die Errichtung von 4 Zwillingswohnhäusern vorsieht, reichte der Projektinitiator Romabau s. a. aus Weiswampach kürzlich das „projet d'exécution“ ein. Eine Vereinbarung mit der Gemeinde und dem Initiator

über den Ablauf der Erschließungsarbeiten dieses Plans wurde durch das Schöffenkollegium präsentiert. Beide Dokumente unterliegen der gesetzesmäßigen Prozedur wegen der Genehmigung des Gemeinderats und des Innenministers.

Einstimmig wurden beide wichtige Unterlagen gutgeheißen und der Oberbehörde mit Bitte um Genehmigung zugeleitet. Erst nach oberbehördlicher Genehmigung dieser 2 Dokumente wird der Weg frei zur praktischen Umsetzung dieses privaten Bebauungsprojektes.

Auf inständige Bitte des Jugendclubs „Bricher Suebelmouken“ wurde diesem Verein für das Jahr 2014 das Jahressubsid in Höhe von 700 € einstimmig gebilligt. Der Verein hatte versäumt, in der festgelegten Frist den Subsidiantrag an die Gemeindeverwaltung zu stellen.

An Stelle des abgetretenen „chef de corps“ des Feuerwehr- und Sicherheitsdienstes der Gemeinde Gilbert George wurde einstimmig Marc Everad aus Bruch auf diesen Posten bestimmt.

Auf den Posten des „chef de corps“ wurde mit allen Stimmen Jim Thillen gesetzt, augenblicklich wohnhaft in Reichlingen.

Dem Landwirt Claude Thilmany aus Bruch wurde eine Entschädigung in Höhe von 500 € gewährt. Anlässlich der Arbeiten zur Anlegung eines neuen Fußballplatzes in Bruch entstand nämlich Weideschaden auf einer vom Landwirt gepachteten Wiese.

Einer Reihe von sozialen und kulturellen Vereinigungen wurden Finanzbeihilfen von je 50 € oder 100 € gewährt.

Einem Antrag der „Wanderfrënn Bruch“ zur Erhöhung des jährlichen Subsidiums um 100 € wurde mit 6 gegen 2 Stimmen nicht stattgegeben. Als Grund für das negative Votum wurde die Gefahr der Entstehung eines Präzedenzfalles angegeben.

Verschiedene Fragen der Räte an das Schöffenkollegium betrafen eher kleinere Angelegenheiten zu welchen das Schöffenkollegium sichtlich zufriedenstellende Antworten liefern konnte.

Dem Schöffenrat übergab Rat Mathekowitsch ein Maßnahmenkatalog der „Maison de l'Eau“ betreffend verschiedene Wasserläufe in der Gemeinde.

Sitzung vom 25. März 2015

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, Schöffen ;
Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-
Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz
Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch
Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt: //////////////

Bei vollzähliger Präsenz befasste sich der Gemeinderat zu Beginn mit mehreren notariellen Akten betr. Immobilienangelegenheiten, welche allesamt einstimmig genehmigt wurden. So wird ein 1,41 Ar großer Geländestreifen im „Viichtenerwee“ zu Boewingen/Attert an die Eheleute Joseph Regenwetter-Pauly zum Gesamtpreis von 14.100 € veräußert. Ebenso vergibt die Gemeinde zum Verkaufspreis von 21.200 € an die Eheleute Tom Hatto und Sandy Hames ein im Wohnviertel „Cité Nock“ in Boewingen/Attert gelegenes Terrain mit einer Grösse von 2,12 Ar.

Zur Anlegung eines Rastplatzes mit Weiher erkaufte die Gemeinde vom Eigentümer Fernand Bach aus Düdelingen ein in erhabener Natur „hinter dem Knäppchen“ in Bruch gelegenes 92,35 Ar großes Wiesengelände zum Gesamtpreis von 73.880 €.

Ferner waren die Räte auch einverstanden, im Rahmen des Immobilientauschverfahrens von Gelände entlang des Fußgängerwegs von Boewingen nach Grevenknapp ein dem Landwirt Luc Elsen aus Boewingen/Attert gehörendes 1,82 großes Gelände in dieses Tauschverfahren miteinzubeziehen.

Einstimmig wurde die Hundesteuerrolle 2014 gutgeheißen. Dieses Verzeichnis erfasst 241 Tiere was bei der Gebühr von 33,50 € eine Einnahme von 8.073,50 € erbringt. Ein durch die Ackerbauverwaltung aus Mersch aufgestellter Kostenvoranschlag für das Instandhalten einer Reihe von Feldwegen sieht eine Ausgabe von 15.000 € vor. Fest steht aber noch nicht der staatliche Zuschuss, da das neue Agrargesetz noch nicht in trockenen Tüchern ist. Einstimmig wurde diese Ausgabe bejaht.

Nicht mehr wegzudenken ist wahrhaftig die Sammelstelle für Grünabfall und Grünschnitt in Buschdorf, welche dem Gemeindebewohner alljährlich vom 15. März bis 15. November zugänglich ist. Einstimmig wurde dem Vertrag für das Jahr 2015 mit dem Sammelstellenbetreiber Claude Mangen aus Buschdorf zugestimmt.

Rat Conrad brachte die Anschaffung eines neuen Festzeltes zur Diskussion, da das bisher den Vereinen zur Verfügung stehende Zelt durch höhere Gewalt (massiver Schneefall im Dezember 2014) unbenutzbar wurde. Das Ersetzen dieses Mobiliars, so der Fürsprecher, sei doch anzuraten und dem jeweils Zeltmieten vorzuziehen. Bürgermeister Mangen hielt fest, im Schöfferrat sei die Meinung vertreten worden, vorerst nicht auf den Weg einer Neuanschaffung zu gehen sondern vorerst mal in Form von Ausleihen bei Nachbargemeinden vorzugehen. Die Räte zogen dennoch die Anschaffung neuen und robusteren Materials einem jeweiligen Mietverfahren vor, nicht zuletzt aus rational ökonomischen Gründen. Schließlich sprach sich der Gemeinderat im Prinzip für die Neuanschaffung eines Festzeltes aus.

Einer Bitte des Schöfferrats, die mit den Gebäudereinigungsarbeiten beauftragten Person gemäß den Bestimmungen des Arbeiterkollektivvertrages zu entlohnen, kam der Gemeinderat einstimmig nach.

Einverstanden war der Gemeinderat weiterhin, die Buskosten zu einer Theaterveranstaltung der „Lëtzebuurger Revue“ zu übernehmen, welcher die Amiperas-Sektion Boewingen/Attert am 9. April künftig beiwohnen wird.

Für evident fand es der Gemeinderat, einem Mitglied der Integrationskommission vorgestreckte Kosten im Interesse des letztjährigen „Chrëschtmaart“ in Bruch zurückzuzahlen.

Auf einen Antrag hin des „Syndicat d'Initiative“ der Gemeinde hinsichtlich des Erhalts eines angemessenen Subsidiums anlässlich des 50jährigen Bestehens dieser Vereinigung, entstand bei der Beratung über diesen Punkt bei den Räten ein Gefühl von leichter Bedrücktheit ob der Entwicklung des „Verschönerungsvereins“ der Gemeinde, wie solche Vereinigungen vor geraumer Zeit in aller Munde waren.

Strotzte das „Syndicat d'Initiative“ vor etwa 40 Jahren durch seine Pioniere noch von vollem und uneingeschränktem Tatendrang zum Nutzen der Gemeinde, der sehr interessanten und sehenswerten bewaldeten Wanderlandschaften rundum den Helperknapp, welche jahraus, jahrein hierdurch viele Spaziergänger anlockten, so habe der Unternehmungsgeist dieses Vereins heute doch einiges an Vitalität verloren, so sinngemäß die Meinung der Gemeinderäte. Allerdings, so einige



Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 25. März 2015 (Fortsetzung)

Räte, komme dem Verein zugute, dass leider heute, was vor etwa 40 bis 50 Jahren nicht der Fall gewesen sei, die Zahl der durch Hingabe, Engagement, kurzum durch Idealismus geprägten Willigen auf nur wenige zurückgegangen sei und so vieles nicht mehr möglich sein kann, was ehemals als selbstverständlich erschien.

Trotz alledem wünsche sich der Gemeinderat in Zukunft eine bessere Zusammenarbeit des Syndikates mit der Gemeindeverwaltung.

Was das beantragte Subsid anbelangt, so stützte sich der Rat auf einen bestehenden Verteilungsmodus bei Vereinsjubiläen, welcher 25 € pro Vereinsjahr vorsieht. Berücksichtigt werden aber nur Jubiläen, welche Dividende von der Zahl 25 sind. Dementsprechend komme hier ein Subsidbetrag von 1.250 € in Frage (50 x 25 €).

Mit 7 gegen 2 Stimmen wurde dem „Syndicat d’Initiative“ dieses Subsid gebilligt.

Die Fragen der Räte an das Schöffenkollegium betrafen bei mehreren Sachverhalten, folgende Schwerpunkte:

Anbringen eines Verkehrsspiegels im gefährlichen Straßenteil in Bruch „am Ourbécher“- „rue du village“- auch mache ein solcher Spiegel an verschiedenen Stellen in der „route d’Arlon“ in Bruch Sinn. (Benoît Berg); Störende Geräusche durch klappernde Schachtdeckel in der « route d’Arlon » zu Bruch (Laurence Gengler-Valmorbida) ; Allmähliches Ersetzen in den Straßenbeleuchtungen der konventionellen Lampen durch LED-Leuchten (Marc Hamel); Abhalten eines kleinen Rasicrossrennens anlässlich des Sportstages am 11. Juli 2015 in Bruch (Frank Conrad); - hier, so Bürgermeister Mangen, biete ein Wiesengelände beim „Stade Feidt frères“ den idealen Platz; Erstellen eines genauen Arbeitsprogrammes für die in den Sommerferien zu beschäftigenden Studenten (Sylvie Gieres-Deitz).

Das Schöffenkollegium notierte all diese Anmerkungen und versprach, diesen Folge zu leisten. Was die „route d’Arlon“ in Brouch beträfe (Aufstellen von Verkehrsspiegeln), so müsse vorerst die Genehmigung der staatlichen Straßenbauverwaltung eingeholt werden.

Bürgermeister Paul Mangen beklagte sich sehr darüber, dass nicht zu verstehende Respektlosigkeit gegenüber den teuren Sportgebäudeinfrastrukturen in der Gemeinde herrsche. Ganz rezent seien jene

in Boewingen/Attert anlässlich eines Fußballspiels ziemlich verunreinigt hinterlassen worden.

Die Gemeinde wird sich um Aufklärung des Falles bei den Verantwortlichen des Fußballvereins aus Boewingen/Attert bemühen.

Im Anschluss an diese Gemeinderatssitzung fand sich das Schöffenkollegium aus Bissen ein, um sich über die etwaige Nutzung der Trasse der früheren, am 15. April 1969 stillgelegten „Prinz-Heinrich-Bahn“ von Ettelbruck nach Petingen mit der Gemeinde Boewingen/A. zu beratschlagen. Das Terrain der stillgelegten Bahn, welches die Gemeinde Bissen zu erwerben beabsichtige, eigne sich vorzüglich zum Einrichten eines Fahrradweges, welcher durch abwechslungsreiche wie schöne Natur entlang des Attertaufes führen würde. Dieses Vorhaben, so der Bissener Bürgermeister Jos Schummer, werde aber erst interessant, wenn der Fahrradweg über Bissen hinaus nach Boewingen/Attert weiterführen könnte.

Aus Boewinger Sicht wurde das Projekt durchaus begrüßt. Hier stellten sich aber einige Hindernisse, so Bürgermeister Mangen, was das Eigentum der früheren Eisenbahntrasse betrifft. Anfang der 1970er Jahre sei die Bahnlinie durch die Ortschaft Boewingen/Attert in mehrere Lose aufgeteilt und durch die CFL Verwaltung an verschiedene Eigentümer abgegeben worden, sodass die meisten Teile zum heutigen Tage bebaut seien oder einem anderen Benutzungszweck zugeführt wurden.

Die Gemeinde Boewingen, so Bürgermeister Mangen, werde sich aber mit dem ganz zu begrüßenden Bissener Vorschlag befassen und ihn eingehend studieren. Vielleicht könnte der gewünschte Fahrradweg zuerst über die der Gemeinde gehörende Trasse der früheren CFL-Linie weiterführen, dann den Zufahrtsweg zur Zentralkläranlage benutzen, um dann über den bestehenden Fahrradweg nach Useldingen weiterzulaufen.



„ein Teilstück der stillgelegten Eisenbahnlinie Ettelbruck-Pétange im Ortseingang von Boewingen/Attert“

Résumé des séances du Conseil communal

Séance du 03 décembre 2014

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, échevins;
Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-
Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz
Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch
Claude, conseillers;

Abs.-exc.: //////////////

Point 1 : Approbation du budget rectifié 2014 et du budget 2015 de l'Office Social de Mersch

Budget rectifié 2014

Recettes ordinaires :	671.203,88
Dépenses ordinaires :	579.503,61
Boni :	91.700,27
Boni du compte de 2013 :	67.866,28
Boni général 2014	159.566,55

Recettes extraordinaires :	7.861,87
Dépenses extraordinaires :	6.942,87
Boni :	919,00
Boni général 2014 :	919,00

Budget 2015

Recettes ordinaires :	701.963,40
Dépenses ordinaires :	651.963,40
Boni :	50.000,00
Boni présumé 2014	159.566,55
Boni général :	209.566,55

Recettes extraordinaires :	5.818,00
Dépenses extraordinaires :	4.899,00
Boni :	919,00
Boni présumé 2014 :	919,00
Boni général :	1.838,00

Approbation unanime des états ci-dessus.

Point 2 : Etablissement des grandes lignes du projet de budget de l'exercice 2015

Un dépliant permettant un aperçu général sur le budget rectifié 2014 et les grandes lignes budgétaires fixées par le collège échevinal concernant l'exercice 2015 fut remis aux conseillers leur permettant une orientation en ce qui concerne l'inscription de crédits aussi bien au budget ordinaire qu'à celui extraordinaire.

Un tableau EXCEL montre les détails de certains crédits. L'utilité d'un tel tableau, pour les besoins internes, consiste à aider tout au long de l'exercice

prochain et à tout moment d'avoir un aperçu sur le réalisé et le restant à réaliser. Ce tableau représentera en même temps la feuille de route pour le collège échevinal, les conseillers et services intervenants.

Suivant les informations recueillies dans la circulaire ministérielle relative à l'établissement des budgets communaux pour l'exercice 2015, le conseil communal remarque que la recette estimée du « fonds communal de dotation financière » représente avec 4,3 millions 2/3tiers du total des recettes ordinaires, que l'impôt commercial rapportera à la commune approximativement 1,4 million, recettes de l'Etat indispensables afin de garantir la viabilité de la commune. Au 31 décembre 2014, la dette communale s'élèvera à 1.239.500.

La continuation de la politique en direction des énergies renouvelables n'est pas mise en question. Des projets pilotes visant le remplacement au niveau de l'éclairage public des lampes traditionnelles par des lampes LED auront priorité.

Point 3 : Convention collective des ouvriers communaux 2015 – 2016

Ladite convention a été signée par les représentants des 2 syndicats et le collège échevinal. Approbation unanime fut donnée par le conseil communal. La convention a été transmise pour assentiment à Monsieur le Ministre de l'Intérieur. Parmi les modifications figurent e. a. l'abolition du supplément de pension aux pensionnés du service technique communal et l'allongement de la carrière E par l'échelon 275.

Point 4 : Renouvellement des délégations communales suite à la démission de 3 conseillers et les élections complémentaires communales.

Les délégations suivantes ont été décidées :

- délégué au SIGI : Benoît Berg ;
- déléguée au Syndicat d'Initiative : Sylvie Gieres-Deitz, remplaçante : Laurence Gengler-Valmorbida ;
- délégués à l'Office National du Tourisme : Laurence Gengler-Valmorbida et Benoît Berg ;
- déléguée auprès du Conservatoire de Musique du Nord Ettelbruck : Sylvie Gieres-Deitz ;
- délégués auprès du LEADER West Tuntange : Claude Mathekowitsch et Sylvie Gieres-Deitz ;
- délégué « Crèche AN DICKSEN » à Tuntange : Frank Conrad ;



Conseil communal du 03 décembre 2014 (suite)

- délégués au Transport public : Frank Conrad et Laurence Gengler-Valmorbida ;

Point 5: Questions au collège échevinal

Dans le cadre des discussions

- Sylvie Gieres-Deitz évoque des inconvenances à quelques habitants du « Helperterwee » à Buschdorf dues aux eaux pluviales et de superficie ;
- Laurence Gengler-Valmorbida regrette la réduction de l'illumination de Noël dans les localités de la commune;

- Claude Mathekowitsch se préoccupe du fait que l'éclairage du terrain de football à Boevange/Attert ne soit coupé que longtemps après la fin des séances d'entraînement ;

Point 6: Divers

- Différentes demandes pour dons et aides financières introduites par des associations socio-culturelles ont été suivies favorablement ;
- Un devis concernant l'exercice 2015 au montant de 873,98 € pour la conservation de la chouette chevêche a été approuvé avec six voix contre trois ;

Séance du 17 décembre 2014

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, échevins;
Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz
Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch
Claude, conseillers;

Abs.-exc.: //////////////

Point 1 : Fixation des subsides ordinaires 2014 aux clubs et associations de la commune

A l'unanimité des voix, les subsides ordinaires pour l'exercice 2014 ont été alloués aux clubs locaux suivants :

Désignation du club	Subside
F.C. U.S. Béiwen	2.000,00
D.T. Bëschdrëf	700,00
Fräizäitclub Béiwen/Attert	500,00
Société de Tir	1.250,00
Club des Jeunes Bëschdrëf	700,00
Stock-Cars Senator Team Béiwen/Attert	1.850,00
Wanderfrënn Bruch	700,00
Fanfare de la Commune de Boevange/Attert	5.000,00
Männerkouer Béiwen/Attert	1.800,00
Sängerbond Bruch	1.800,00
Chorale Ste. Cécile Buschdorf	1.800,00
Kulturfrënn Bëschdrëf	350,00

Coin de Terre et du Foyer Boevange/Attert	550,00
Coin de Terre et du Foyer Bruch	550,00
Syndicat d'Initiative de la commune	1.000,00
Roud-Kraiz Sektoun Béiwen/Attert	1.250,00
Amiperas	1.850,00
Télé-Antenne Brouch	1.000,00
Entente Helpermaat, Buschdorf	2.000,00
Antenne Collective Boevange/Attert	1.000,00
Bididu Team, Brouch	700,00
F.C. Brouch	2.000,00
Grashoppers Atertdall	700,00
Velosfrënn Gusty Bruch, Brouch	700,00
Association des Parents d'Elèves	1.300,00
Club des Jeunes Boevange/Attert	700,00
Massendénger Parverband Helpert asbl	350,00
MS Day-Center, Bill	500,00
Kriibskrank Kanner, Boevange/Attert	500,00

Etant donné que 3 clubs ont omis de présenter leur demande de subside dans le délai prescrit, le conseil communal accorde à ces 3 clubs un sursis de 15 jours pour introduire leur demande en vue de l'obtention du subside annuel.

Point 2 : Vote du budget rectifié 2014 et du projet de budget 2015

Le projet a été soumis aux conseillers.

Après discussion générale sur le budget rectifié 2014 et le projet de budget 2015, le conseil communal a unanimement approuvé les 2 documents qui se présentent comme suit :

Budget rectifié 2014		Budget 2015	
Recettes ordinaires	6.971.107,28 €	Recettes ordinaires	6.953.604,00 €
Dépenses ordinaires	5.016.011,00 €	Dépenses ordinaires	5.776.325,00 €
Boni ordinaire	1.955.096,28 €	Boni ordinaire	1.177.279,00 €
Boni du compte de 2013	4.147.025,74 €	Boni présumé 2014	2.270.299,08 €
Boni général	6.102.122,02 €	Boni général	3.447.578,08 €
Recettes extraordinaires	276.027,50 €	Recettes extraordinaires	4.142.114,71 €
Dépenses extraordinaires	4.107.850,44 €	Dépenses extraordinaires	5.854.400,00 €
Mali extraordinaire	3.831.822,94 €	Mali extraordinaire	1.712.285,29 €
Boni présumé ex. 2014	2.270.299,08 €	Boni définitif estimé fin 2015	1.735.292,79 €

Relevé des principaux investissements en 2015 envisagés par le conseil communal :

- Aménagement d'un nouveau quartier d'habitation moyennant PAP sur terrain communal au lieu-dit « Lëtschert » à Boevange/Attert (pour frais d'études et démarrage éventuel du projet) : 120.000 €
- Participation de la commune au projet de construction d'une crèche à Tuntange : 1.335.000 €
- Aménagement d'un sentier de promenade à Bill vers « tumulus gallo-romain » : 120.000 €
- Réfection d'un chemin rural « auf Lochels » à Buschdorf : 15.000 €
- Pacte-Climat : 80.000 €
- Redressement des chemins communaux « Biirbelterwee » (vers l'église) à Buschdorf et au Finsterthal : 450.000 €
- Chemin de liaison piétonnier de Brouch vers Buschdorf (crédit pour frais d'études et démarrage éventuel du projet) : 50.000 €
- Remplacement des bandes vertes dans la « rue de Buschdorf » à Brouch (dernière partie en direction de Buschdorf) par des bandes de stationnement : 80.000 €
- Renouvellement de la conduite d'eau « an der Uecht » à Boevange/Attert : 70.000 €
- Acquisition éventuelle d'immeubles à des fins diverses : 500.000 €
- Création d'un « fitness-parcours » à Brouch et réaménagement de chemins ruraux et forestiers dans l'intérêt du « tourisme-vélo » : 20.000 €
- Création d'un parc d'agrément et de loisirs aux environs du complexe « Haus a Kanesch » à Buschdorf : 600.000 €
- Remise en état du bâtiment du « Centre Culturel et Sportif Lëtschert » à Boevange/Attert : 250.000 €
- Restauration de l'église paroissiale de Buschdorf en voie de classement « monument national » (décoration murale historique et façade extérieure): 450.000 €
- Acquisition de terrains dans l'intérêt du projet de construction d'un bâtiment scolaire central à Brouch 700.000 €
- Inscription de crédits appropriés pour, e. a., les projets envisagés suivants : Affectation du complexe de l'ancienne hostellerie du Finsterthal ; Remise en valeur du site du Helperknapp avec aménagement d'une « Streewiss » ; Réaménagement de la place de l'église à Brouch ; Assainissement des sources d'eau ;

Point 3 : Approbation de l'organisation scolaire rectifiée de l'Ecole de Musique UGDA pour l'année scolaire 2014/2015

L'organisation scolaire rectifiée faisant état d'une dépense estimative de 127.533,56 € au lieu de 126.015,30 €, dépense prévue par l'organisation scolaire provisoire, est approuvée à l'unanimité des voix.

Point 4 : Divers

- Acquisition de 2 parcelles de terrain sur M. Fernand BACH-DELLERE de Dudelange, parcelles sises dans la section B de Buschdorf, lieu-dit « in



Conseil communal du 17 décembre 2014 (suite)

- der Kahndelbach » contenances 50,70 ares et 41,65 ares pour le prix de 800 €/are. Intérêt : aménagement au bénéfice des promeneurs d'une aire de repos avec étang alimenté par les eaux pluviales et de superficie.
- Démission honorable sur sa demande fut accordée au chef de corps du service d'incendie et de sauvetage Gilbert GEORGE au 31 décembre 2014 avec remerciement des grands services que le vaillant et sympathique chef de corps a rendus pendant 25 ans à la commune de Boevange/Attert et à ses administrés. ;
 - Aides financières diverses.
 - ⇒ 8.000,00 € aux « Velosfrënn Gusty Bruch » pour couvrir les frais de l'organisation des championnats nationaux 2015 en cyclo-cross le 11 janvier 2015 à Brouch. Le conseil communal demande au club bénéficiaire la présentation à posteriori d'un bilan de ladite manifestation.

Séance du 25 février 2015

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
 Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins;
 Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, conseillers;

Abs.-exc.: //////////////

Point 1 : Approbation des comptes communaux des exercices 2011 et 2012

Les comptes concernés ont été vérifiés les 14 et 15 octobre 2014 par le service du contrôle de la comptabilité communale. Le rapport de vérification est soumis au conseil communal avec les réponses du collège des bourgmestre et échevins aux quelques remarques faites par le service compétent du Ministère de l'Intérieur. Après délibération, le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport du collège échevinal ainsi que les comptes des exercices 2011 et 2012 qui se présentent comme suit :

Administration Communale de BOEVANGE/ATTERT

COMPTE ADMINISTRATIF 2011

TABLEAU RÉCAPITULATIF	Montants proposés par le collège	Montants modifiés par le Ministre	
Boni du compte de 2010	2 532 575,11		
Recettes ordinaires	6 457 114,62		
Recettes extraordinaires	647 345,31		
Total des recettes	9 637 035,04		
Mali du compte de 2010	0,00		Dépenses en moins
Dépenses ordinaires	4 070 823,91		
Dépenses extraordinaires	1 838 998,63		
Total des dépenses	5 909 822,54		
BONI	3 727 212,50		
MALI			

Administration Communale de BOEVANGE/ATTERT

COMPTE ADMINISTRATIF 2012

TABLEAU RÉCAPITULATIF	Montants proposés par le collège	Montants modifiés par le Ministre	
Boni du compte de 2011	3 727 212,50		
Recettes ordinaires	6 505 895,50		
Recettes extraordinaires	137 479,46		
Total des recettes	10 370 587,46		
Mali du compte de 2011	0,00		Dépenses en moins
Dépenses ordinaires	4 652 266,46		
Dépenses extraordinaires	1 735 234,87		
Total des dépenses	6 387 501,33		
BONI	3 983 086,13		
MALI			

Point 2 : Approbation de plusieurs actes notariés concernant des transactions immobilières (emprises de terrain devenues nécessaires dans le cadre de projets de route dans la localité de Brouch)

Ont été approuvés les actes suivants :

- acte Yvon SCHOLTES-SCHARTZ de Brouch
- acte Henri VOUSEN de Luxembourg
- acte Guy WEBER de Mondorf-les-Bains
- acte Georges GILSON-GENGLER de Brouch
- acte Metty THILMANY-HENTGES de Brouch
- acte Charles GILSON-CONRARDY de Brouch
- acte Gérard LOUIS-GOMAND de Brouch
- acte Roland THIRY-GILSON de Brouch

Point 3 : Présentation du plan pluriannuel de financement – période de 2015 à 2018

Conformément aux dispositions légales, le PPF est communiqué au conseil communal et transmis au Ministère de l'Intérieur.

Point 4 : Approbation d'une convention entre le « SICONA-Centre » et la commune de Boevange/Attert

Ladite convention ayant pour objet de « favoriser la coopération au niveau de la mise en œuvre d'une politique en faveur de la sauvegarde de la diversité biologique sur le plan communal » est approuvée par le conseil avec 7 voix contre 1 (absence du conseiller Hamel lors du vote sur ce point).

Point 5 : Régularisation des emprises de terrain dans le cadre du projet d'aménagement d'une piste cyclable resp. d'un chemin pour piétons dans le tronçon de route de Boevange/Attert vers Grevenknapp (CR114)

En possession du mesurage effectué dernièrement par le géomètre officiel, l'administration communale est dès lors en mesure de procéder à la régularisation des emprises effectuées dans le cadre de l'aménagement d'une piste cyclable et d'un chemin piétonnier sur le côté droit de la route de Boevange/Attert vers Grevenknapp. Le conseil communal autorise à l'unanimité les transactions immobilières à réaliser avec 4 propriétaires-riverains.



Conseil communal du 25 février 2015 (suite)

Point 6: Approbation des décomptes finaux concernant 2 projets communaux

Furent approuvés avec toutes les voix les décomptes ci-après :

- Evacuation des eaux de surface aux lieux-dits « in der Weid – in der Hoecht – auf dem Rondel – Sauerwies – im Pützer » à Brouch : Devis : 100.000,00 € ; Décompte : 91.574,91 € ; Subside engagé 50% sur 100.000 € ;
- Réaménagement du parking près du Centre Culturel et Sportif Lëtschert à Boevange/Attert : Devis : 380.000,00 € ; Décompte : 351.273,11 € ; Subside : néant ;

Point 7: Règlement communal sur l'usage des terrains de football à gazon synthétique sur le territoire de la commune de Boevange/Attert

Le conseil communal s'est mis d'accord à ajouter au règlement communal une disposition relative à l'usage des dites infrastructures par des clubs de football d'une autre commune.

Dans le même ordre d'idées, le conseil communal a élargi ledit règlement de manière à autoriser dans le futur, sur demande, l'accès aux dites installations à des clubs de la commune, accès limité cependant au seul jeu de football.

Point 8: Réglementation de la participation financière de la commune de Boevange/Attert pour ses élèves/citoyens inscrits au Conservatoire du Nord

Il est proposé par le Syndicat intercommunal du CMNord de procéder par convention. Le conseil communal donne son accord sous réserve de faire intégrer dans le texte de la convention les termes d'une délibération du conseil communal du 1er décembre 2006 réglementant la prise à charge des frais d'inscription au CMNord d'élèves de la commune de Boevange/Attert.

Point 9: PAP « am Ourbécher » à Brouch ; Approbation du projet d'exécution et de la convention avec ROMABAU s. a. de L-9991 Weiswampach

Les articles 35 et 36 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain disposent que la convention entre la commune et l'initiateur du projet, ensemble avec le projet d'exécution, sont soumis à l'approbation du conseil communal.

Après délibération, la convention dressée le 23 février 2015 entre l'initiateur du projet et le collège échevinal ainsi que le projet d'exécution sont unanimement approuvés par le conseil communal.

Point 10: Divers

- Demande retardée du club des jeunes « Bricher Suebelmouken » pour le subside annuel 2014. Le conseil communal est d'accord à allouer postérieurement au club demandeur le subside annuel.
- Désignation pour un terme de 5 ans de Monsieur Marc Everad de Brouch comme chef de corps et de Monsieur Jim Thillen demeurant à Reichlange comme chef de corps adjoint du Service d'incendie et de sauvetage de la commune de Boevange/Attert suite à la démission du chef de corps Gilbert George;
- Indemnité de 500€ accordée à M. Claude Thilmany, cultivateur à Brouch, pour dégâts de pâturage à son pré loué et occasionnés lors de la construction du terrain de football à gazon synthétique à Brouch – décision favorable à l'unanimité des voix;
- Une demande du club « Wanderfrënn Brouch » pour l'augmentation du subside annuel de 100 € a été rejetée avec 6 voix contre 2 (absence du conseiller Hamel lors du vote sur ce point). Motif : risque de création d'un précédent.

Séance du 25 mars 2015

Présents : Mangan Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, échevins;
Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-
Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz
Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch
Claude, conseillers;

Abs.-exc.: //////////////

Point 1 : Transactions immobilières diverses (toutes approuvées à l'unanimité)

- Approbation de l'acte notarié Me Delosch: vente d'une parcelle de terrain sise dans la section A de Boevange/Attert « Viichtenerwee » d'une contenance de 1,41 are pour le prix total de 14.100 € aux époux Joseph Regenwetter et Alice Pauly de Boevange/Attert ;
- Approbation de l'acte notarié Me Delosch: vente d'une parcelle de terrain sise dans la section A de Boevange/Attert « Cité Nock » d'une contenance de 2,12 ares pour le prix total de 21.200 € aux époux Tom Hatto et Sandy Hames de Boevange/Attert
- Approbation de l'acte notarié Me Kolbach: acquisition sur M. Fernand Bach de Dudelange de 2 parcelles de terrain sises dans la section B de Buschdorf «in der Kahndelbach » d'une contenance totale de 92,35 ares pour le prix total de 73.880 € - intérêt : aménagement d'une place de repos et d'un étang naturel alimenté par l'eau de pluie et de superficie ;
- Echange de terrains et emprises avec M. Luc ELSÉN de Boevange/Attert (voir délib. cc du 25 février 2015 – échange de 4,01 ares (commune) contre 0,47 are (Elsen). M. Luc Elsen propose à la commune d'intégrer dans cet échange une parcelle de terrain lui appartenant sise à Boevange/Attert n° cad. 1081 (1,82 are) « Vor Waehrelt », parcelle à céder à la commune.

Point 2 : Approbation du rôle de l'exercice 2014 des taxes sur les chiens

241 bêtes ont été recensées ; Recette totale : 241 x 33,50 € = 8.073,50 €

Le rôle, signé par tous les conseillers, sera transmis à Monsieur le Commissaire de District pour être rendu exécutoire;

Point 3 : Approbation de la convention pour l'année 2015 avec le gestionnaire de l'aire de collecte des déchets verts à Buschdorf

Ladite convention conclue avec M. Claude Mangan de Buschdorf, valable du 15 mars 2015 au 14 mars 2016 a été adoptée avec toutes les voix.

Point 4 : Approbation d'un devis pour l'entretien ordinaire de différents chemins ruraux en 2015

Le devis se chiffre à 15.000 € et concerne l'évacuation des eaux superficielles aux chemins ruraux : « Buusserwee, Héièresch, Breedfelder, Bechel, Helperich et Maandelbaach » à Boevange/Attert, Buschdorf et Brouch. Le subside étatique pour lesdits travaux n'est pas encore connu (attendre la nouvelle loi agraire). Approbation unanime de ce devis !

Point 5 : Question du conseiller Frank Conrad : Acquisition d'une tente pour fêtes locales

« Kaf vun engem neie Festzelt am Intérêt vun de Gemengeveräiner. Festsetze vun engem Budget 15 000 € - 20 000 €. (verschidde Modulen wou ee flexibel an der Gréisst ass) »

Après examen approfondi de la question d'acquisition ou non de nouveau matériel, tous les conseillers préfèrent en principe et pour des raisons économiques l'acquisition d'un nouveau chapiteau au lieu procéder par location auprès de tiers de ce mobilier.

Point 6: Aides financières diverses

- Différentes demandes ont été avalisées!

Point 7: Questions des conseillers au collègue échevinal

- Installation d'un miroir de sécurité à l'intersection dangereuse des chemins « rue du village » - « am Ourbécher » à Brouch (Benoît Berg) ;
- Quelques couvercles de regard dans la « route d'Arlon » à Brouch provoquent un claquement gênant au passage de véhicules (Laurence Gengler-Valmorbida) ;
- Remplacement progressif des foyers lumineux traditionnels de l'éclairage public par des lampes LED (Marc Hamel) ;
- Course de Rasicross lors du « Sportsdag 2015 » au « Stade Feidt frères » à Brouch le 11 juillet 2015 (Frank Conrad);



- Etablissement d'un programme de travail rationnel pour les étudiants exerçant leur « job-vacances » en été 2015 auprès de l'administration communale (Sylvie Gieres-Deitz) ;

Le collège échevinal répondra aux doléances des conseillers par un suivi approprié.

Point 8: Divers

- Amiperas : demande de prise en charge des frais de transport « Brouch-Glaciis » le 9 avril 2015 : intérêt : représentation théâtrale « Lëtzebuenger Revue », approuvé !
- Remboursement de frais avancés par Monsieur José Fernandes de Brouch provenant du Marché de Noël 2014 (791,86 €) ; vote affirmatif !
- A l'occasion du 50e anniversaire du « Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la commune de Boevange/Attert », un subside de 1.250,00 € a été alloué à ladite société avec 7 voix contre 2.
- Le bourgmestre se plaint du manque de respect de certains utilisateurs de locaux communaux. Récemment encore des vestiaires des locaux du sport à Boevange/Attert ont été délaissés dans état

assez malpropre. Le collège échevinal demandera des explications au club sportif responsable.

Point 9: Personnel : Rémunération d'une femme de charge communale suivant les dispositions du contrat collectif des ouvriers de l'Etat adopté par la commune.

Le conseil communal y donne son aval !

★★★★

Une réunion avec le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Bissen a suivi la séance du conseil communal. Les édiles de Bissen ont présenté leurs idées en vue de d'aménager sur le tracé de la ligne de chemin de fer désaffectée Ettelbruck – Petange une piste cyclable à partir de Bissen en direction de Boevange/Attert.

Le bourgmestre de Boevange/Attert a retenu dans ce contexte que des investigations seront mises en œuvre de la part de la commune de Boevange/Attert en vue de la continuation de cette éventuelle piste cyclable sur la voie ferrée désaffectée sur le territoire communal avec raccordement par l'intermédiaire du chemin d'accès de la station d'épuration centrale à la piste cyclable existant à Boevange/Attert et menant en direction d'Useldange.

Cyclo-Cross Régional zu Bruch den 28. Dezember 2014

Nom 14. Grand-Prix Jos Bausch am Oktober 2014 gouf schonn erëm den 28. Dezember 2014 déi 15. Oplag gefuer. Am Schnéi konnt sech de Lokalmatador a Cyclo-Crossspezialist Gusty Bausch op der spektakulärer Rennstreck "Schankegreecht" zu Bruch

souverän duerchsetzen an dat géint esou Leit wéi de belschen Dany Lacroix an den amtéierende lëtzebuenger Mäaschter Christian Helmig, deen an dëser Course de 4. ginn ass op 1' 34" Réckstand.



de Start vun der Course



ronderëm d'Kiercheplaz, d'Arena vum Cyclo-Cross



En ettlech Leit haten sech RV ginn fir eng spannend Course ze gesinn



de Gusty fiert op vu sengem "Lieblingselement"
dem Schnéi



dem 3. Saisonfolgerleg entgéint.



*Floumaart vun de Kulturfrënn vu Bëschdrëf, den 2. Januar 2015
zu Béiwen am Centre Culturel et Sportif Lëtzebuerg*

Exklusivitéiten an Antikitéiten a Spezialitéiten,
gesichte Raritéiten, vill Echtes a Falsches a Schéines

(Pir Kremer)... dat alles, léif Frënn, hu der font um
Floumaart vun eise Bëschdrëfer Kulturfrënn!



Vëlosfloumaart zu Béiwen am Centre Culturel et Sportif Lëtshert vum Bididu Team Lëtzebuerg (17.01.2015)

Bestëmmt hu der hei Stécker font fir äre Vëlo erëm fit ze maache fir d'Summersaison.



Aus dem Erléis ass e Scheck iwwer 2.000 Euro un d'SOS Kannerduerf Miersch gaang



*E Scheck un den MS-Day-Center um Bill durch
d'Elterevereenegung Béiwen/Attert, de 7. Februar 2015*



Diplomer un eis UGDA-Museksschüler, den 8. Februar 2015 zu Kehlen



d'Laureate sinn : Maike DIMMER, Candy STEFFEN, Jacques STRASSER, Jo THILMANY, Amélie WEYLAND ;
(op der Foto mam Delegéierte vun der Fanfare Gemeng Béiwen/Attert : Marc HAMEL)

Generalversammlung vun de Vëlofrënn Gusty Bruch (11.03.2015) zu Bruch

De Jos Berg, laangjäregen a ganz sympathesche President vum "Supporterclub Gusty Bausch" zéinter dem 14. August 2002 an du vun de "Vëlofrënn Gusty Bruch" (3. Mäerz 2013) gëtt no ville Joere vun intensivem Schaffen am Dingscht vun deenen 2 Veräiner seng Demissioun.

An der ganz charmanter Persoun vun der Madame Anny Thillen fënnt heen eng ganz léif, kompetent a wüdeg Nofolgerin.

An dëser Versammlung gouf d'Hoffnung ausgedréckt, datt, nodeems et beim Championnat National am Cyclo-Cross, den 11. Januar 2015 zu Bruch, nit geklappt huet, de Gusty d'next Joer dann de rout-wäiss-bloen Trikot erëm eng Kéier op Bruch bréngen kann. Dat wier da scho fir déi 6. Kéier !



d'Gemeng kritt Merci gesot fir déi vill Hëllef bei der Organisatioun vum Championnat National 2015 am Cyclo-Cross zu Bruch



de Jos Berg gëtt d'Presidentschaft af un d'Anny Thillen; Blumme fir de Jhoss als Merci fir seng vill Aarbecht an all de Joeren.



Vill Leit waren op der Versammlung, e gudde Patt an en décke Maufel hunn nit gefeelt!



Tarzisiusfeier zu Bruch vum Massendéngerveräin, den 22. Mäerz 2015

Während der Massfeier sinn déi nei Massendénger feierlech opgeholl ginn an hunn hirt Massendéngerkräiz iwwerrecht kritt. Uschléissend ass am "Veräinsbau an der Koll" lëschtég gefeiert ginn!



Déi nei Massendénger mat hire Kollegen, mam Paschtouer Joël Santer a Verrieder vum Parverband Sankt Willibrord Helpert virum schéinen Haaptaltoer an der Parkierch zu Bruch





Matinée vun der Roud-Kräiz-Sektioun Béiwen/Atert, de 29. Mäerz 2015 zu Bruch

D'Equipe vun der Roud-Kräiz-Sektioun Béiwen/Atert ronderëm de Claude Mathekowitsch setzt sech all Joer fir e gudden Zweck an. Den Erléis vun der

Matinée dëst Joer ass fir de "Centre de Convalescence du Château de Colpach" fir d' Uschafe vun engem "soulève-personne".



di ganz Equipe, déi grouss Aarbecht geläascht huet



Vill Leit haten deen Dag de Wee op Bruch fonnt an hunn en éischklasse Menu zerwéiert kritt

2 Stock-Cars Coursen zu Bëschdrëf am Joer 2015

De Stock-Car Sport wäert och erëm am Joer 2015 fir spannend Attraktioun suergen !
Hei den offizielle Kalenner mat 2 Coursen zu Bëschdrëf.



Rennkalender 2015

Calendrier des Courses 2015

Datum	Rennstrecke	Organisator
Date	Circuit	Organisateur
25.05.2015	- Hellange	- Les Diables Rouges Dudelange
07.06.2015	- Alzingen	- Stock-Cars-Club Kayl
28.06.2015	- Alzingen	- Moonshiners Racing Team
12.07.2015	- Alzingen	- Motorsportclub Kayl
26.07.2015	- Alzingen	- F.L.S.C.
16.08.2015	- Buschdorf	- Stock-Cars-Club Kayl
13.09.2015	- Buschdorf	- Senator Team Béiwen/Attert
20.09.2015	- Schuttrange	- Tornado Team Hamm

Eventuelle Änderungen vorbehalten

www.stock-cars.lu info@stock-cars.lu

STOCK-CAR goes „BACK TO THE ROOTS“

Neue „Offene Klasse“ soll für Spektakel sorgen

Eine neue Rennkategorie wird ab der 2015^{er} Stock-Car-Saison mit Sicherheit für Furore und Spannung sorgen. Ab diesem Jahr werden regelmässig an jedem Renntag Rennen mit komplett unverstärkten Wagen angeboten.

Haben auch Sie schon mal geträumt davon an einem Stock-Car-Rennen aktiv teilzunehmen und im Handumdrehen einen Rennboliden herzurichten?

Zusätzliche Informationen zu Fahrzeugaufbau, Rennreglement und Regeln kann jederzeit unter www.stock-cars.lu unter der Rubrik „Offene Klasse“ nachgelesen werden.

Weitere Informationen über diese einzigartige Sportart können unter www.stock-cars.lu nachgelesen werden resp. via Mail an info@stock-cars.lu angefragt werden

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Fédération Luxembourgeoise du Stock-Car (F.L.S.C.)





Chrëschtconcert mat Schüler aus der Museksschoul (14.12.2014)

Chrëscht dagsstëmmung an der Parkierch zu Bruch – d'Schüler aus der UGDA Museksschoul hunn op eng grandios Aart a Weis de ville Leit ze héiere ginn, wat se an de Coursen geléiert hunn.



Chrëschtmaart zu Bruch bei der Kierch (20. an 21.12.2014)

No 2013 huet d'Integratiounskommissioun vun der Gemeng scho fir d'2. Kéier e Chrëschtmaart zu Bruch organiséiert. Verschidde Veräiner hunn hei gäre matgemät.



Nawell vill Leit haten sech um Maart op der Kiercheplaz bei de verschiddene Stänn afonnt.





Gesank a Musek duerch de Sängerbond Bruch, e Kannerchouer, d'Strëpp vun der Fanfare Gemeng Béiwen/Atert, d'Sängerin Linda Dühr hunn dem Ganzen eng waarm Chrëscht dagsstëmmung ginn.

*Senioren Neijooschtfeier am Veräinsbau an der Koll zu Bruch
(10. Januar 2015)*



E frou Zesummesinn fir vill Leit war et och dëst Joer erëm;



hei déi monter 'Equipe vum Zerwiss vum Dag

*de "Pot d'Accueil" de 6. Februar 2015 op der Gemeng zu Béiwen /
Atert organiséiert vun der "Commission d'Intégration"*

en "Accueil chaleureux" fir déi vill nei Awunner aus der Gemeng





Championnat National am Cyclo-Cross zu Bruch, den 11. Januar 2015



Grousst Sportsfest fir déi ganz Gemeng Béiwen/Attert war de Championnat National 2015 am Cyclo-Cross op der ganz schwéierer mä spektakulärer Rennpiste "Schankegreecht" tëscht der Bricher Kierch an de "Bricherlächer" zu Bruch.

Och wann den erwaarten Erfolleg vum Bricher Crossspezialist Gusty Bausch leider ausbliwwen ass, esou war dach un der Organisatioun vun dëser Manifestatioun duerch de Bricher Club "Vëlosprenn Gusty Bruch" ënnert dem Patronage vun de Gemengen Béiwen/Attert, Téinten a Sëll nëischt auszesetzen. Dat dokumentéiert e Merci-Bréif vun der Federatioun.



Vill Leit haten sech an der Schankegreecht afonnt, fir eng äusserst interessant a spannend Course mat ze erliewen.



En haarden Duell tëscht dem Favorit a Bricher Jong Gusty an dem Christian Helmig huet während enger ganzer Stonn eng aussergewéinlech Mäaschterschaftsatmosphär an d'Bëscher an an d'Wise vun de «Bricherlächer» gezaubert.



E Plus fir de Cyclo-Cross Sport hei am Land, deen ouni esou Virstellunge wéi op dësem Championnat National 2015 zu Bruch vun der Bildfläch ze verschwanne riskéiert.

Um Schluss sollt de Christian Helmig de rout-wäiss-bloen Trikot gewannen,



deen hei um Podium ëmginn ass vum Gusty Bausch (2.) a Vincent Dias dos Santos (3.) v. l. n. r.



*Neijooschpatt 2015 zu Bruch am Veräinsbau
an der Koll (23.01.2015)*

Virun engem ganz intresséierten "Auditoire"





huet de Buergermääschter Paul Mangen, assistéiert vun der Schäffin Félicie Streicher-Schintgen, d'Joer 2014, duerch eng wonnerbar "power-point" Projektion "Revue passéiere" gelooss.





Kënnbakstä zu Béiwen am Centre Culturel et Sportif Lëtshert (22. 02.2015)

„Kënnbakstee“ in Boewingen/ Attert erbrachte 1 480 €
 Böwigen/ Attert: Eine seit Generationen vom „Béiwener Männerkour“ bestehende Tradition wurde am „Burgsonntag“ durch das Versteigern von „Kënnbaken“, Speck und Wurstwaren fortgesetzt. So feierte die Pfarrei das Fest ihres zweiten Schutzpatrons, des hl. Valenin am vergangenen Sonntag in der Ortpfarrkirche die von den Chören aus Colmar- Berg und Vichten unter der Leitung von Henri Bissen mit Aly Scharz an der Orgel gesanglich verschönert wurde. In dem feierlichen Hochamt, das Pfarrer Joël Santer zelebrierte wurden dann die mitgebrachten Valentinsgaben gesegnet. Im Kulturzentrum wurde dann rund 270 Gästen das Mittagessen von Chefkoch Claude Mathekowitsch in Form von „Judd mat Gaardebou-

nen“ oder einer Pastete mit einer großen Auswahl von Nachspezialitäten serviert. Dann schließlich gegen 15 Uhr kam es dann zur Versteigerung von elf „Kënnbaken“, zwölf Stücken geräuchertem Speck, vier Würsten, drei Nüssen und einem großem Schinken die von Ausrufer Jos Elsen zu Höchstangeboten versteigert wurden. Am Ende kamen 1 480 Euro zusammen, die der Männerchor umgehend an die Boewinger Kirchenfabrik verschenkte. Zum Abschluss der Feier bedankten sich Claude Mathekowitsch und Chor- Präsident André Loos bei allen Helfern und Gästen für ihr Engagement sowie bei Pfarrer Santer und den beiden Chören die zur Verschönerung dieser Feier beigetragen hatten.

(Text-Fotos: Charles Reiser)







Buergbrennen 2015 (22.02.2015) an der Gemeng

Wéi all Joer gouf eng al Traditioun och dëst Joer weidergefouert. Hei Biller vu Bruch.



*Afschluss vum 1. Hëllefscours Saison 2014-2015
den 8. Abréil 2015 zu Bruch*

d'Gemengen Téinten a Béiwen/Atert hate vum 08. Oktober 2014 bis 14. Januar 2015 en 1. Hëllefscours organiséiert, deen duerch den Instrukter Jean Marie Schmitz gehale gouf. Hei d' Participanten bei der Diplom-
-Iwweräichungsfeier virum « Veräinsbau an der Koll » zu Bruch.



*Grouss Botz den 11. Abréil 2015, organiséiert
vum Syndicat d'Initiative*





1. Kommioun, den 12. Abréil 2015 zu Béiwen/Attert

Bei herrlechem Fréijoerswieder hu 16. Kanner di 1. Kommioun an der Parkierch Mariä-Gebuert zu Béiwen/Attert gemät

aus der Par Béiwen

Alegria Antunes Thomas ;	23, Cité Nock	L-8710 Boevange/Attert
Felicio Martins Manuel,	8, rue de la Gare	L-8710 Boevange/Attert
Gansen Joé,	maison no 1	L-7425 Finsterthal
Jacoby Neal,	8, rue de Helpert	L-8710 Boevange/Attert
Mossong Kathriana,	39, rue de Helpert	L-8710 Boevange/Attert
Ravninat Jo,	67, am Lëtschert	L-8711 Boevange/Attert
Rodrigues da Sliva Cinthia	6, rue de la Gare	L-8710 Boevange/Attert
Simoes Sara,	41, Cité Nock	L-8710 Boevange/Attert
Ury Fynn,	maison 17	L-7433 Grevenknapp

aus der Par Bëschdrëf

Neuhengen Anne,	33, am Moul	L-7418 Buschdorf
-----------------	-------------	------------------

aus der Par Bruch

Gremling Luke,	18, route d'Arlon	L-7415 Brouch
Hoffmann Nora,	25A, route d'Arlon	L-7415 Brouch
Reuter Claude,	2, ënner Leschent	L-7415 Brouch
Thelen Sophie,	17, am Ourbécher	L-7416 Brouch
Weisen Tim,	51, rue du village	L-7416 Brouch
Wirtz Pit,	1, rue du Moulin	L-7417 Brouch

de Paschtouer Joël Santer mat den 1. Kommiounskanner an den Elteren am Haff vun der Gemeng





an dann am feierleche Cortège mat Pompjeeën, Musek an Autoritéiten an d'Béiwener Parkierch.





MANIFESTATIONS

du 01/04/2015 au 31/08/2015




(voir modifications sous www.boevange-attert.lu)



DATE	JOUR	LIEU	GENRE DE MANIFESTATION	ORGANISATEUR
02/04/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
05/04/2015	dimanche		OUSCHTERDAG 2015	
07/04/2015	mardi	toute la commune	ramassage de vieux vêtements	Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché
07/04/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtall
11/04/2015	samedi	Béiwen/Attert	Grous Botz	Syndicat d'Initiative/Gemeng Béiwen/Attert
12/04/2015	dimanche	Eglise de Boevange/Attert	1re COMMUNION	Parverband Helpert
16/04/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
18/04/2015	samedi	CCS Lëttschert, Béiwen/Attert	Gala-Concert 2015	Fanfare Gemeng Béiwen/Attert
21/04/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtall
30/04/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
01/05/2015	vendredi	Commune	1. Mäfeieren	
01/05/2015	vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	1. Meefeier	Entente vun de Bricher Verainer
03/05/2015	dimanche	Festsall Scheier, Bëschdrëf	Assemblée générale	DT Bëschdrëf
05/05/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtall
07/05/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
13/05/2015	mercredi	Brouch	Coupe scolaire (Test)	Ass. Parents d'Elèves
14/05/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Randonnée VTT	Bididu Team Lëtzebuerg a.s.b.l.
15/05/2015	vendredi	Brouch	Coupe scolaire	Ass. Parents d'Elèves
17/05/2015	dimanche	Kierch zu Bruch	Weltliche Concert mam Chouer vun Dol am Kader vum 100. Anniversaire vum Sängerbond Bruch	Sängerbond Bruch
19/05/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtall
24/05/2015	dimanche	an de Stroosse vu Bëschdrëf	Helpermaat	Entente Helpermaat
25/05/2015	lundi	Pèlerinage St. Willibrord	Helperknapp	Parverband St. Willibrord Helpert
28/05/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
02/06/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtall
05/06/2015	vendredi	Stade Feidt frères, Brouch	Tournoi des vétérans	FC Brouch
07/06/2015	dimanche	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Mammendagsfeier	Coin de Terre et du Foyer, Béiwen
11/06/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
16/06/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtall
20/06/2015	samedi	Stade Feidt frères, Brouch	Familjendag	FC Brouch
20/06/2015	samedi	Buschdorf	50e anniversaire du Syndicat d'Initiative et de Tourisme	Syndicat d'Initiative/Gemeng Béiwen/Attert
21/06/2015	dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Mammendagsfeier	Coin de Terre et du Foyer, Brouch
21/06/2015	dimanche	Buschdorf	50e anniversaire du Syndicat d'Initiative et de Tourisme	Syndicat d'Initiative/Gemeng Béiwen/Attert
22/06/2015	lundi	Nationalfeierdag 2015 zu Béiwen/Attert	TE DEUM, Fakelzuch, Frädefeier Volleksfest	Gemeng mat der Jugend.
22/06/2015	lundi	Buschdorf	50e anniversaire du Syndicat d'Initiative et de Tourisme	Syndicat d'Initiative/Gemeng Béiwen/Attert
23/06/2015	mardi	Buschdorf	50e anniversaire du Syndicat d'Initiative et de Tourisme	Syndicat d'Initiative/Gemeng Béiwen/Attert
25/06/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
26/06/2015	vendredi	Stade Feidt frères, Brouch	Assemblée générale & Agape	FC Brouch
28/06/2015	dimanche	Buschdorf - localité	Bëschdrëfer Kiermes	
30/06/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtall
05/07/2015	dimanche	Bricher Festsall an der Schoul	Schülerauditioun	Fanfare Gemeng Béiwen/Attert
05/07/2015	dimanche	Kierch an am Duerf zu Bruch	100. Jubiläumsdag vum Sängerbond Bruch	Sängerbond Bruch
09/07/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
10/07/2015	vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	Afsschlossgrillfest vum Parverband	Parverband Helpert
11/07/2015	samedi	Paschtoueschgaart zu Bruch	Ofschlossgrillfest	Parverband Helpert
14/07/2015	mardi	an deene 4 Schoulgebaier an am V. B. an der Koll, Brouch	Schoulfest 2015	Schoul Béiwen an Association des Parents d'Elèves
14/07/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtall
16/07/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Saisonafschlossfeier	Sängerbond Bruch
19/07/2015	dimanche	Brouch, Bricherlächer, Kierchplaz	Championnat National Mountainbike XCO	Vélosfrënn Gusty Bruch

23/07/2015	jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Grillparty (à partir de 11h30)	Ampieras
28/07/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
30/07/2015	jeudi	Terrain FC.US Béiwen	Semaine sportive 2015	F.C. U.S. Béiwen
30/07/2015	jeudi	Kierch zu Bruch	Concert mat der Militärmusek am Kader vum 100. Anniversaire vum Sängerbond Bruch	Sängerbond Bruch
31/07/2015	vendredi	Terrain FC.US Béiwen	Semaine sportive 2015	F.C. U.S. Béiwen
01/08/2015	samedi	Terrain FC.US Béiwen	Semaine sportive 2015	F.C. U.S. Béiwen
02/08/2015	dimanche	Terrain FC.US Béiwen	Semaine sportive 2015	F.C. U.S. Béiwen
09/08/2015	dimanche	Stade Feidt frères, Brouch	Coupe - Eliminatoires	FC Brouch
11/08/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
15/08/2015	samedi	Stade Feidt frères, Brouch	Coupe - Finales	FC Brouch
22/08/2015	samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Marche populaire à Brouch	Wanderfrënn Brouch/Miersch
25/08/2015	mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall

E puer Manifestatiounen erausgepickt

<p>01. 05.2015</p>	<p>Mäkränz ginn an der ganzer Gemeng gemät</p>	
<p>17. 05. 2015</p>	<p>Weltleche Concert an der Kierch zu Bruch mam Chouer Sängerfrënn Caecilia Gemeng Géisdref, am Kader vun 100 Joer Sängerbond Bruch</p>	<p><i>Am Kader vun 100. Anniversaire vum Sängerbond Brouch</i></p> <p><i>70. Jehr Epp vun 2. Weltkrich ...1945-2015</i></p> <p>CONCERT SONNDES, 17. MAI 2015 BROUCH</p> <p><i>an der Parkierch Ufank: 17.00 Auer</i></p>  <p><i>Erënnerungen ausgedréckt an Texter, Biller a Muséck...</i></p> <p><i>1.Deel „OB EEN NACH DRUN DENKT...“</i> <i>Intermoppl vum Frans, Erling</i></p> <p><i>2.Deel „Um Ganze Wee...“</i> <i>Gedicht vum Th. Schwaab, Interim vum Roger Witz</i></p>
<p>24. 05. 2015</p>	<p>Helpermaart 2015</p>	<p>HELPERMAART PAISCHTSONNEN</p> 



<p>25. 05. 2015</p>	<p>Päischtméindeg – Pilgergank bei den Hl. Willibrord op den Helperknapp Pilgermass.</p> <p>Dëst Joer wäert de Pilger eng nei Statu aus Bronze vum Hellege bewonnere kënnen.</p> <p>D'Originalstatu gëtt am Kader vun der Restauratioun vun der Kierch op der Kiercheplaz zu Bëschdrëf nei opgestallt.</p> <p>Doriwver méi an engem spéideren Infoblat!</p>	
<p>07. 06. 2015</p>	<p>REFERENDUM NATIONAL</p>	

Eine Neuerscheinung: « Blätter vom Alltag und Heimat »

Alphonse Pütz (1892-1977)



ist, unseren älteren Mitmenschen zumindest, noch in guter Erinnerung als jahrzehntelanger Leitartikelschreiber und Chronist u. a. im **Luxemburger Wort** und in der **Revue**.



A. Pütz bei der Arbeit in Arcueil/Paris



und in seinem Wohnzimmer in Saeul



Weniger bekannt, weil kaum veröffentlicht, sind jedoch die Texte, welche der Brucher Sohn während seiner kurzen Tätigkeit als Lehrer zu Ende des letzten Krieges verfasste, vornehmlich für seine Brucher Schulkinder.



„Brucher“ Schulklassen mit ihrem Lehrer A. Pütz (Sommer 1944)

Vor kurzem erst wiederentdeckt, werden die liebevoll verfassten Schriften jetzt einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Unter dem Titel « Blätter vom Alltag und Heimat » hat ein Neffe des Journalisten eine Auswahl dieser Beiträge drucken und binden lassen. Die lebhaften Schilderungen beschränken sich keineswegs nur auf Bruch und Umgegend, vielmehr werden die unterschiedlichsten Themen behandelt, u. a. Gräfin Yolanda, Eis Sprooch, Logik, Singen, von den Einsiedlern, Könnerchesmaart, Karschnatz, Michel Lentz, die Befreiung, der Küster, Pfarrer in alter Zeit, Kirmes, Uchten, - insgesamt 75 Titel, humorvoll, spannend und lehrreich für Groß und Klein, von fern und nah.

Im Vorwort zur Publikation heißt es, « dass Form und Inhalt, Stil und Stoff, beides aus einer längst vergangenen Welt, auch im globalisierten Internet-Zeitalter für diesen oder jenen Mitmenschen ansprechend sich erweisen könnten ». Davon überzeugen kann sich jeder, indem er das, mit hartem Einband, viel Text und wenigen Bildern versehene, 365 Seiten starke, gefällige Buch direkt beim Verleger in Säul bestellt (Tel. 23 63 05 34, Preis: 25 Euro). Bei Überweisung von 32 Euro (25 + 7 Porto) auf das Postscheckkonto CCP LU88 1111 0353 0190 0000 von G. Pütz, 14 um Këpp, L-7470 Saeul, erfolgt die Zustellung umgehend per Post.

A. Pütz als Organist an der Bricher Pfarrkirche

und als Pianist

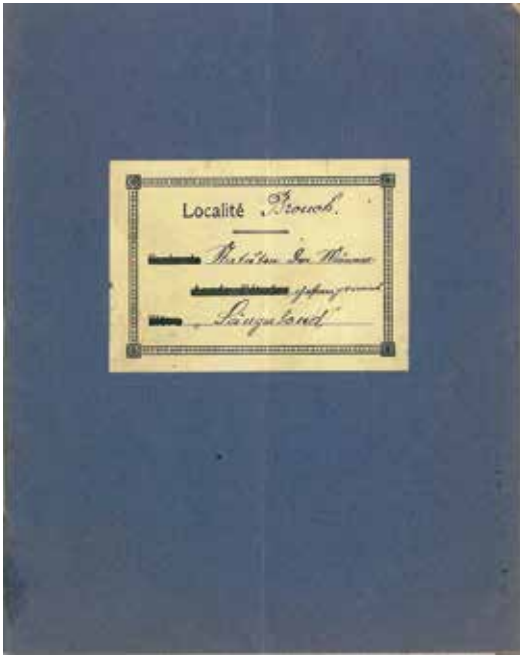


Alphonse Pütz in Luxemburg, auf dem „Bichermaart“ im alten Kolléischshaff, Ënneschtgaass im September 1957



De Sängerbond Bruch feiert seng 100 Joer (1915-2015) vu Mä 2015 bis Juni 2016

déi 1. Statute vum Veräin



Art. I. Well ein Mitglied, dat nët nët offenuecht
 si, den Namen besoffene, so find in den Vereinsstatuten
 die Summe von 15 Franken zu zahlen.
 to zahlen zu Bruch in der Gründungser-
 löbung sind von allen Mitgliedern zu zahlen.
 Den 3. April 1915.
 Der Vorstand
 Präsident J. Pierre Wernschick
 Vize-Präsident Pierre Becker
 Cassier Cassier J. J. P. Künzler
 Schriftführer J. P. Künzler

Art. II. Die Mitglieder haben verpflichtet den Verein beizubehalten
 und für jeden Beibehaltung zu zahlen. Der Vorstand
 hat das Recht, auf die Beibehaltung Recht zu setzen.
 sofern sie nicht rechtzeitig nachgestellt sind, und er selbst
 selbst erwacht, den zu 15 Franken oder darüber hinaus
 kann dieselbe selbst mit dem Verein einwirken.
 Art. III. Soll ein Mitglied, wenn es nicht abgemeldet
 wird, ungenutzt werden, so müssen zwei Drittel
 der stimmberechtigten Mitglieder damit einverstanden sein.
 Art. IV. Offenuechter, werden in den Verein aufgenommen
 sind bezahlen ein jährliche Beitrage von 15 Franken.
 Art. V. Die Offenuechter haben, wie die aktiven Mitglieder
 a) bei einem Austritte ad. 15 Franken Beitrage und die
 jährliche Beitrage von 15 Franken, wenn aber für jede einzelnen
 Fall besprochen wird.
 b) bei einem Austritte hat sich der Verein selbst zu belegen
 c) bei einem Austritte seinen Beitritt,
 d) bei Austritte von einem von 15 Franken, wenn Mitglieder
 selbst der Verein in einem bei nicht selbst Beitrage zahlen
 ein jährlich zu zahlen

Männervereinsverein - Langenland - Bruch.
 Statuten 1915 sind gültig von
 stimmberechtigten Mitgliedern am 3. April 1915.
 Art. I. Der Männervereinsverein, Langenland, von Bruch
 hat zum Zweck die Pflege der alten Langenland.
 Verein Zweck lautet: Wir wollen singen, die sich die Mitglieder
 des Vereins haben keine Liebe.
 Art. II. Mitglieder des Vereins kann jeder einbringen
 werden, wenn der Vorstand einverstanden ist.
 Art. III. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern, Präsident
 Vize-Präsident, Schriftführer, Kassierer und Kassierer.
 Art. IV. Alle drei Jahre, wird der Vorstand erneuert werden,
 ist möglich der Verein einjährig erneuert werden, wenn
 dann unter sich Präsident, Vize-Präsident und Kassierer
 erwählt sind.
 Art. V. Jeder Austritte der Mitglieder bezahlen die aktiven
 Mitglieder einen jährliche Beitrage von 15 Franken.

hei an der heiteger liesbarer Schrëft:

*Statuten des Männergesangvereins « Sängerbond » Brouch
Statuten festgelegt und gutgeheißen von sämtlichen Mitgliedern am 3. April 1915.*

- Art. I Der Männergesangverein « Sängerbond » von Brouch hat zum Zwecke die Pflege der edlen Sangeskunst. Seine Devise lautet: « Wo man singt, da lass dich nieder, böse Leute haben keine Lieder. »
- Art. II Mitglied des Vereins kann jeder Sängerkund werden, wenn der Vorstand einverstanden ist.
- Art. III der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern, Präsident, Vize-Präsident, Schriftführer, Kassierer und Dirigent.
- Art. IV Alle drei Jahre wird der Vorstand erneuert werden, ist wählbar durch einfache Stimmmehrheit, welcher dann unter sich Präsident, Vize-Präsident u. s. w. zu wählen hat.
- Art. V Zur Bestreitung der Unkosten bezahlen die aktiven Mitglieder einen jährlichen Beitrag von 1,25 Franken.
- Art. VI Die Mitglieder haben regelmäßig den Proben beizuwohnen, welche jeden Samstag abgehalten werden. Der Vorstand hat das Recht, auf die Abwesenheiten Strafe zu setzen, sofern sie nicht rechtmäßig entschuldigt sind, und er es für nötig erachtet, den zu oft Fehlenden, oder Unbrauchbaren kann derselbe völlig aus dem Verein ausschließen.
- Art. VII Soll ein Ausflug gemacht oder etwas Außergewöhnliches angeschafft werden, so müssen zwei Drittel (der) sämtlicher Mitglieder damit einverstanden sein.
- Art. VIII Ehrenmitglieder werden in den Verein aufgenommen und bezahlen eine jährliche Taxe von 3.75 Franken.
- Art. IX die Ehrenmitglieder haben, wie die aktiven Mitglieder
- a) bei einem Ausfluge od. dgl. dieselben Rechte und Vergünstigungen wie diese, wie aber für jeden einzelnen Fall beschlossen wird.
 - b) bei einer Hochzeit hat sich der Verein tätig zu beteiligen
 - c) bei Teateraufführungen freien Eintritt,
 - d) bei Begräbnissen eines Ehren- wie auch aktiven Mitgliedes wohnt der Verein in corpore bei und hat bei dieser Gelegenheit ein Grablied zu singen.
- Art. X Will ein Nichtmitglied, das auch nicht Ehrenmitglied ist, den Verein beauftragen, so sind in die Vereinskasse die Summe von 15 Franken zu zahlen.

So geschehen zu Bruch in der Gründungsversammlung und von allen Mitgliedern gutgeheißen den 3. April 1915

der Vorstand

Präsident J Pierre Weimerskirch

Vize-Präsident, Pierre Becker

Edouard Conrardy, Schriftführer, J. P. Reimen, Kassierer M. Pütz, Dirigent



de Sängerbond Bruch am Joer 1948

v. l. n. r.

1. Rei: Nicolas Beicht, Pierre Gengler, Raymond Becker, Jean Gengler
2. Rei: Jean Reimen, Pierre Sauer, Jean-Pierre Rieff, Alphonse Pütz, Georges Gengler, Joseph Beckerich, Alphonse Pütz (Monni), Pierre Bausch, Jean Becker, Michel Pütz (Dirigent);
3. Rei: Marcel Gengler, Aloyse Koedinger, Adolphe Krier, Ferd Gengler,



de Sängerbond Bruch am Joer 1965 op sengem 50. Anniversär

v. l. n. r.

1. Rei : Abbé Joseph Hansen, Julie Koedinger, Joseph Beckerich, Raymond Hagen (Dirigent), Anna Bausch-Pütz, Pierre Gengler, Hubert Kraemer (Fändelsdréier) ;
2. Rei : Alphonse Urbes, Marie-Claire Kraemer, Agnes Krier, Hilda Koedinger, Pierre Muller, Anna Hagen-Weimerskirch, Johnny Winandy, Anna Schartz-Koedinger, Alphonse Krier, Valy Kraemer ;
3. Rei : Henri Bausch, Fernand Gengler, Christiane Bausch, Nicolas Bausch, Emile Becker ;



de Sängerbond am Joer 1990 op sengem 75. Anniversär

v. l. n. r.

1. Rei : Hilda Koedinger, Josée Pesch-Winandy, Christiane Kohl-Bausch, Helga Elsen, Pierre Gengler, Denise Vidoni-Ghysens, Gritty Hansen-Bach, Anna Bausch-Pütz, Anna Scharz-Koedinger, Thérèse Milmeister-Bernotte ;
2. Rei : Mady Koedinger-Sossong, Vicky André-Beringer, Valy Jacoby-Kraemer, Juliette Berg-Bausch, Denise Morosini-Stoltz, Christiane Guden-Pütz, Mme. Reiser, Marianne Vijghen-Flachs.
3. Rei : Michel Ries, Louis Vijghen, François Glesener (Dirigent), Jean Reimen, Henri Bausch, Paul Hilbert (huet ausgehollef)



de Jubiläumschouer am Joer 2015

v. l. n. r.

1. Rei: Juliette Berg-Bausch, Josée Pesch-Winandy, Helga Elsen, Chantal Budai-Schmidt, Anna Bausch-Pütz, Anna Scharz-Koedinger
2. Rei: Christiane Kohl-Bausch, Margot Waxweiler-Pletschet, Christiane Kohll, Thérèse Milmeister-Bernotte, Maria Welscher
3. Rei: Michel Ries, Léon Weber, Abbé Joël Santer, Pierre Boever, Henri Bausch



Houfreg kucken d'Sängerinnen an d'Sänger op déi vergaange Joeren zeréck an a vollem Enthusiasmus an d'Zukunft. An all deeër Zäit hu si zum kulturelle Liewe vu Bruch an Emgéigend bäigedroen. Fir dëse ronne Gebuertsdag ze feieren, gëtt e besonnesche Programm ugebueden. All Frënn vu Musek a Gesank sinn häerzlech invitéiert.

Hei een Iwwerbléck op de

Jubiläumsfestkalenner vu Mä bis Dezember 2015 (de Kalenner vu Januar 2016 bis Juni 2016 erschénigt am Dezember 2015)

Sonndes, de 17. Mä 2015 ëm 17:00 Auer	Weltleche Concert an der Kierch zu Bruch mam Chouer Sängerfrënn Caecilia Gemeng Géisdref ;
Sonndes, de 05. Juli 2015	de Jubiläumsdag vum Sängerbond Bruch : 10:30 Auer: Feierlech Mass gesonge vum Jubiläumschouer; Vun no der Mass u bis an de spéiden Owend eran, Jubiläumsduerffest zu Bruch mat allen Duerfveräiner; am Nomëtteg Cortège duerch d'Bricher Duerf mat de Nopeschgesankveräiner, der Musek vun der Gemeng Béiwen, de Veräiner aus der Gemeng an alle Leit, déi sech dem Cortège wëllen uschléissen; 17:30 Auer: Auditioun vun de Schüler aus der UGDA-Museksschoul Duerno: Musek, Lëschteg- a Gesellekät am Kader vum Jubiläumsduerffest op der Kiercheplaz ;
Donneschdes, den 30. Juli 2015 ëm 20:00 Auer	Concert vun der Militärmusek an der Bricher Parkierch ;
Sonndes, den 20. September 2015 ëm 09:30 Auer	Feierlech Houmass zu Bruch gesonge vun der Chorale vu Gréiwemaacher ;
Sameschdes, de 26. September 2015 ëm 20:00 Auer	Weltleche Concert am Festsall vun der Schoul mam Männerchouer Béiwen/Atert ;
Samschdes, de 07. November 2015 ëm 20:00 Auer	Weltleche Concert vun der Chorale vu Fouscht am Festsall vun der Schoul zu Bruch ;
Sonndes, de 15. November 2015 ëm 09:30 Auer	Kiermes- an Cäciliemass vum Jubiläumschouer an der Bricher Parkierch ;
Sonndes, den 29. November 2015 ëm 17:00 Auer	Concert spirituel an der Kierch zu Bruch mam Sängerbond Bruch, sengem Dirigent a sengem Organist.

D'Gemeng huet gratuléiert

fir hir 85 Joer

der **Madame Marie Catherine Elise MULLER-FLAMMANG** vu Béiwen/Atert (03. Abréil 1930)



dem **Här Joseph BEHM** vu Bëschrëf (06. Abréil 1930)

fir hir 80 Joer

der **Madame Lisa SCHAUS-PARRIES** vu Béiwen/Atert (03. Januar 1935)



der **Madame Suzette LOOS-BERTEMES** vum Gréiwknapp (09. Februar 1935)



D'Gemeng gratuléiert

fir hir 85 Joer der **Madame Germaine JENTGES-NILLES** vu Bëschdrëf
(16. Juni 1930)

fir seng 80 Joer dem **Här Jean FABER** vu Bruch
(18. Juni 1935)





Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert
Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Informatioun

Drock a layout: Imprimerie Ossa, Niederanven

Photos: Pierre Scholtes, Charles Reiser, Henri Bausch, historësch Fotoen;

os

PRINTED IN
LUXEMBOURG